Tango

User manual
Gebruikershandleiding
Gebrauchsanweisung
Mode d’emploi
Manual de usuario
Manual do utilizador

English	Ytango user manual	3
Nederlands	Ytango gebruikershandleiding	33
Deutsch	Ytango Gebrauchsanweisung	61
Français	Mode d'emploi du Ytango	89
Español	Ytango manual de usuario	117
Português	Ytango Manual do utilizador	145

Ytango user manual

Ytango

Congratulations on your purchase of the Ytango. The Ytango is the first behind-the-ear hearing aid that places both the microphone and speaker inside the ear canal for natural sound, directivity and reduced wind noise.

Table of contents

What is Ytango? 6

Ytango's anatomy 9
Ytango - module 10
Soft dome 12
Battery 13

The daily use of Ytango 14
Inserting the battery 14
Low battery warning 15
Insert Ytango's MaRiC in the soft dome 16
Placing the Ytango MaRiC in the ear 17
Removing Ytango from the ear 18
Fitting procedure and configuration 18
Switch between programs 19
Telecoil functionality 21

Maintenance and use 22
Cleaning 22
Storage 23

FDA Warning 25

Warnings 28

Information about reparation services 30

Disclaimer 31

The data of your Ytango 32

Manufacturer 173

What is Ytango?

The Ytango is a universal fit MaRiC™ (Microphone and Receiver in Canal) device using a soft dome.

The Ytango offers a range of important advantages:

- Natural sound. This is possible because the microphone is right in your ear, so you hear with natural directivity.
- Clear sound quality by positioning of the speaker close to the eardrum.
- Almost invisible.
- Open fit dome possible for minimal occlusion (plugged ear feeling, and/or distortion of your own voice).
- Minimum wind noise due to the microphone positioned deep in the ear.
- Soft dome design protects the instrument against damage caused by earwax.
- Suitable for cell phone use.
- Suitable for sporting activities.
- Easy to use and maintain.
- Contemporary design.

The Ytango product includes the following features:

- An adaptive feedback cancellation system - this prevents spontaneous 'whistling' of the device which could happen as you insert it in your ear. This, however, is normal during the insertion process. As soon as you have placed it in your ear canal, the whistling will stop and the adaptive feedback system will protect you from feedback.
- An adaptive noise reduction system - this improves the hearing comfort in noisy environments.
- Data logging; a feature that stores daily device interactions and can be analyzed during examinations.

In addition the Ytango Pro and Ytango Pro-T add the following features:

- Four different memories - Use up to four different listening situation settings when programming the Ytango. You may request that your dispenser programs the memories to your special environmental needs. When the Ytango has been set up with more than one memory, the memories can be selected by AirTAP functionality. For a description about this functionality, please refer to the chapter 'Switch between programs' (page 19).
- The Ytango Pro-T features a telecoil connectivity (T-coil) which allows audio sources to be directly connected to the hearing aid from devices such as special telephones, FM systems (with neck loops), and induction loop systems (also called "hearing loops").

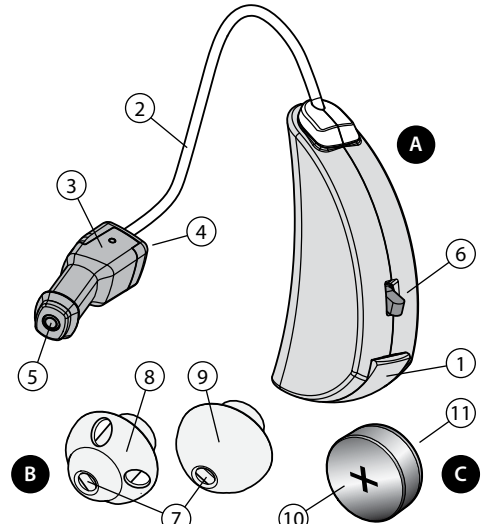
	Ytango	Ytango Pro	Ytango Pro-T
MaRiC® for natural hearing	•	•	•
Natural directionality	•	•	•
AirTAP™ (4 programs)		•	•
Telecoil			•
Soft dome selection	Open (various sizes) Closed (various sizes)		
Colors	Black, Titanium, Champagne		
Fitting range	60 dB (open) 75 dB (closed)		

Ytango's anatomy

A Ytango - module
1 Battery compartment
2 Pre-bent wire
3 MaRiC unit
4 Microphone opening
5 Speaker opening
6 Telecoil switch

B Soft domes
7 Sound opening
8 Open dome
9 Closed dome

C Battery (type 312)
10 Plus pole (+)
11 Minus pole (–)



Ytango's anatomy

Ytango - module

The module uses an advanced programmable microprocessor to ensure the processing and amplification of the sound is adapted to your particular hearing loss.The casing of the Ytango module is made of durable plastic. For the maintenance of the casing, please refer to the chapter 'Maintenance and use' (page 22).

Battery compartment
This compartment houses the battery that provides the power for your Ytango. The Ytango can be switched off by slightly opening the battery door to the first click. Open the door completely to replace the battery.

Right and left MaRiC cables
Right and left MaRiC cables can be identified with their color coding:
- Red: right ear
- Blue: left ear

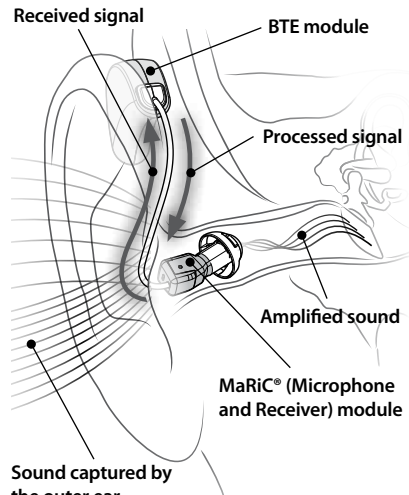
The MaRiC connector cables are available in various sizes. It is important that the right size is selected in order to avoid that the MaRiC unit is positioned incorrectly in the ear. A correctly positioned cable positions the MaRiC unit in the middle of the ear canal. Your dispenser will help determine which MaRiC cable size is suitable for your ear.

Ytango's anatomy

MaRiC unit (Microphone and Receiver in Canal)
The Ytango uses your own outer ear to capture and focus sound, just as nature intended. The microphone is placed inside the ear, to pick up and amplify sound waves with natural and clear quality.

Microphone opening
The microphone picks up the sound, which is processed and amplified by the Ytango.

Speaker (or receiver) opening
The processed and amplified sound emits through the speaker opening and is directed via the soft dome towards the ear drum.



Ytango's anatomy

Soft dome

The Ytango uses soft domes available in various sizes and shapes. The size and shape of the soft dome to be used depends on the size and shape of your ear canal. Choosing the correct size soft dome for your Ytango is extremely important for comfort and functionality. Oversized soft dome may cause discomfort and occlusion. Undersized soft dome may lead to MaRiC movement in the ear canal causing feedback (or whistling). Your dispenser will determine the soft dome that suits you best during your fitting.

The soft dome of the Ytango is made of silicone and can be replaced when necessary. One of the most common hearing instrument repairs is for a damaged or clogged receiver due to earwax. The Ytango soft domes have a built-in wax protection system that prevents the intrusion of earwax into the device. It is therefore important to use only the soft domes that have been designed specifically for the Ytango. For its maintenance and cleaning, please refer to the chapter 'Maintenance and use' (page 22).

Sound opening
The processed and amplified sound emits through this opening and is directed towards the eardrum.

Ytango's anatomy

Open fit soft domes
Several openings (holes) can be found on the dome. When using open soft domes, less amplification in the lower frequencies will be applied then when using a closed soft dome. Open-fit soft domes are better suited for a mild to moderate hearing loss.

Closed fit soft domes
Closed fit soft domes support a wider range of hearing losses. A side effect of closed-fit soft domes is that your own voice will sound louder than normal - this is called occlusion.

Battery

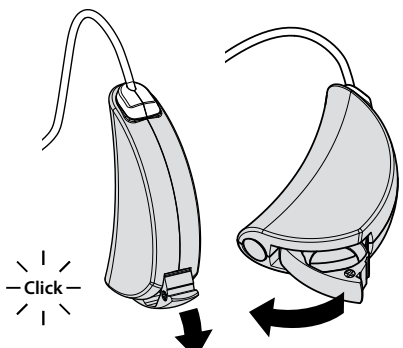
Ytango uses type 312 batteries indicated with a brown sticker. The device is switched off upon slightly opening the battery door to the first click. Replacing a battery is possible with the battery compartment door completely opened.

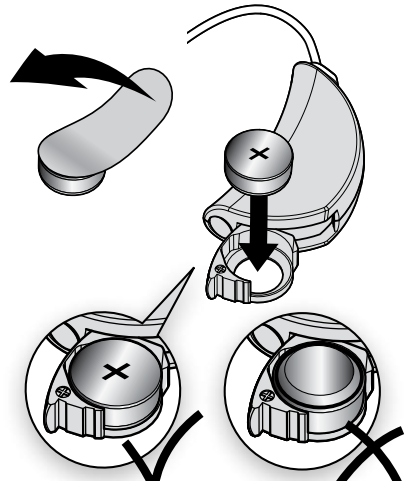
The daily use of Ytango

Before you start any of the actions mentioned in chapters 'The daily use of Ytango' and 'Maintenance and use', make sure you are using a clean, horizontal working surface.

Inserting the battery

Ytango uses type 312 batteries indicated with a brown sticker. Average battery life is around 150 to 180 hours of continuous use. It is advised to switch the hearing aid off when it is not used, to prolong battery life. The device is switched off upon slightly opening the battery door to the first click. Replacing a battery is possible with the battery compartment door completely opened.





To insert a new battery: first remove the brown sticker from the battery's "+" pole. Open the Ytango battery door and insert the battery as indicated by the battery door design and "+" marking.

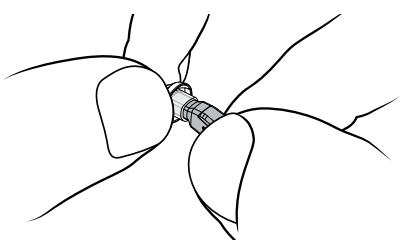
Low battery warning

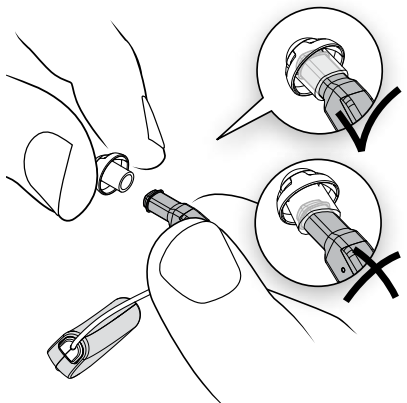
When the battery voltage nears the end of life, the device will detect this condition and provide a low battery warning signal. The first warnings begin when the average voltage falls below 1.05V. At this time, the device emits three sets of double beeps every 10 minutes. When the average voltage falls lower than 0.95V, the device issues six sets of double beeps, and then shuts down the audio output of the hearing aid. Low battery warning can be disabled by programming.

The daily use of Ytango

Insert Ytango's MaRiC in the soft dome

Take off the old dome using your fingernails and by pulling. Push the new dome onto the speaker. Give it a push to secure it safely.



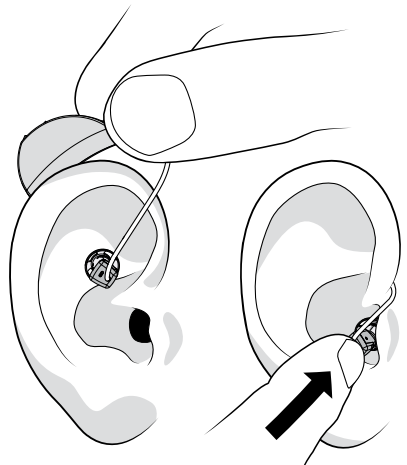


Placing the Ytango MaRiC in the ear

Left and right devices can be identified with their color coding on the MaRiC cable:

- Red: right ear
- Blue: left ear

- Place the MaRiC with soft dome loosely in the ear.
- Insert the device into the ear by pressing on the outer end of the MaRiC. Continue to gently push the device deeper into the ear. If your mouth is opened wide, insertion will be easier.



The daily use of Ytango

Inserting a new soft dome into the ear can be simplified by using some ear lubricant or cream (a tiny amount is sufficient).

Attention: Be careful to make sure the ear lubricant does not clog the sound opening of the soft dome!

Ideally, the flat side of the module (where the microphone is situated) will be flush to the entry of the ear canal after insertion. In this way, the device is practically invisible and the sound optimal.

Make sure your hands are clean while inserting the Ytango. Make-up, hand lotion, body oils, hair gel, hairspray and similar products could make the module dirty or contribute to clogging of the microphone opening.

Removing Ytango from the ear

Hold the cable firmly and pull it slowly out of the ear. Remove Ytango module beyond your ear.

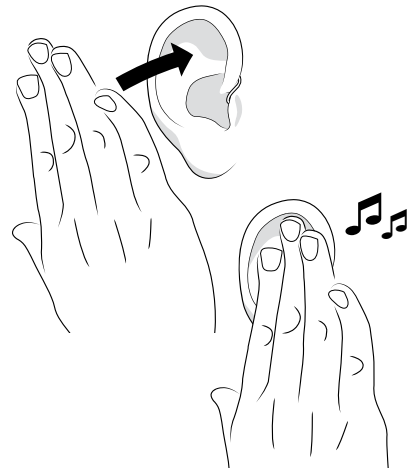
Fitting procedure and configuration

The fitting procedure and configuration of the hearing aid is both an important and individual process. A specialized computer program with specific connectors are available to your dispenser to accomplish this. For this reason, consult your dispenser for any fitting or configuration changes. Your dispenser is the authorized person to carry out any necessary modifications.

Switch between programs (Ytango Pro and Ytango Pro-T only)

If you are wearing a Ytango Pro or Ytango Pro-T and your instrument has been configured with more than one memory, memories can be selected using AirTAP™ functionality which allows you to choose memory for a different environment.

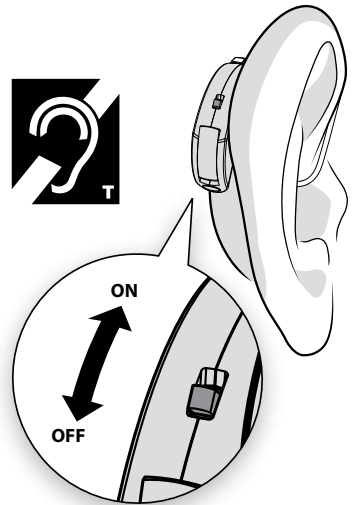
To change between the memories, please gently tap your ear with your hand. Most people require a bit of practice to figure out the right method. General guidelines are: tap gently with a closed "cupped" hand (fingers together). A tone will be heard indicating the number of the new memory that was selected.



The daily use of Ytango

The Ytango Pro AirTAP is defaulted to use a single tap to change memories. This mode requires the user to tap the ear once to switch memories. The dispenser can change this to a two-tap memory change if desired. This mode requires the user to tap the ear twice to switch to the next memory. Should the user not want to use the different programs, the AirTAP function can also be disabled.

After inserting the battery, the Ytango instrument will start in program one. Gently tapping the ear will produce two beeps, indicating that program two has been activated. After another gentle tap, three beeps will be heard indicating that program three has been activated. A maximum of four programs can be set up. While program four is active, a gentle tap sets the device back into memory one. One beep will be heard indicating memory one is active.



Telecoil functionality (Ytango Pro-T only)

The telecoil functionality is controlled by the switch located on the back of the Ytango. The telecoil is inactive when the switch is in down position. To activate the Telecoil place the switch in the up position. The acoustic microphone will be shut off when using the telecoil feature.

Maintenance and use

The build up of earwax differs from person to person. In case you observe that the sound outlet of the soft dome has been clogged, you may clean the soft dome (see paragraph 'Cleaning') or replace it.

Check the module(s) and the soft dome(s) daily for clogging and damages. This guarantees optimal performance. If you notice that the soft dome is damaged, it is important that you do not continue to use it. Replace it immediately! To keep the performance of your device optimal and minimize the chance of infection, we advise you to periodically replace the soft dome with a new one. Soft domes are available at your dispenser.

Cleaning

The MaRiC unit houses both the receiver and the microphone and fits deeply into the ear canal. As with any hearing aid that is positioned deep within the ear canal, the MaRiC may get some earwax on it. Visible earwax on or within the soft dome should be removed before it migrates to the receiver opening of the MaRiC.

MaRiC (Microphone and Receiver in Canal) module:
To clean your MaRiC, remove the soft dome and use a clean soft bristled toothbrush and brush across the top of the MaRiC until the wax is removed.

Ytango (behind the ear) module:
- Clean daily with a soft and dry tissue.
- In case of severe dirt, you may clean it with special (moist) cleaning tissues.

Soft dome:
- Soft domes should be removed and cleaned separately from the MaRiC module. The MaRiC module could be damaged if the soft domes are cleaned with the MaRiC inserted.
- Clean daily with a soft and dry tissue, and weekly with a toothbrush. Use a clean soft bristled toothbrush and brush across the top of the soft dome until the wax is removed.
- Rolling the dome between your thumb and finger may help remove larger amounts of dry wax quickly.
- Using warm water on the soft dome may help if there is a large amount of soft wax to be removed. Make sure the soft dome is completely dry before reinserting the MaRiC unit.
- In case of severe dirt or damage of the material, the soft dome should be replaced.

Additional cleaning information and demonstration videos can be found on the ExSilent website at www.ExSilent.com/cleaning-MaRiC.

Attention: never use aggressive cleaning products, abrasives or solvents to clean your device! This can cause damage to the soft dome or the MaRiC module.

Storage

At night:
Open the battery door slightly to shut the device off. This will increase the operational life of the battery. Store the device in a secure location outside of its box. This allows for the evaporation of any moisture in the device.

Maintenance and use

Short-term storage:
Use the provided carrying box when you want to remove the device from the ear temporarily. Attention: do not carry the hearing aid unprotected in your pocket, purse, or bag, you might damage the device.

Long-term storage:
When not using your hearing aid for longer periods of time, clean the module and soft dome before storing them inside the carrying box. Always remove the battery from the device in this situation.

FDA Warning

The following additional information is provided in compliance with U.S. Food and Drug Administration (FDA) regulations:

Warning to hearing aid dispensers

A hearing aid dispenser should advise a prospective hearing aid user to consult promptly with a licensed physician (preferably an ear specialist) before dispensing a hearing aid if the hearing aid dispenser determines through inquiry, actual observation, or review of any other available information concerning the prospective user, that the prospective user has any of the following conditions:
i. Visible congenital or traumatic deformity of the ear.
ii. History of active drainage from the ear within the previous 90 days.
iii. History of sudden or rapidly progressive hearing loss within the previous 90 days.
iv. Acute or chronic dizziness.
v. Unilateral hearing loss of sudden or recent onset within the previous 90 days.
vi. Audiometric air-bone gap equal to or greater than 15 decibels at 500 Hertz (Hz), 1,000 Hz and 2,000 Hz.
vii. Visible evidence of significant cerumen accumulation or a foreign body in the ear canal.
viii. Pain or discomfort in the ear.

RF Immunity Level

These hearing instruments have a cell phone immunity rating of M4. For your cell phone to be compatible with these hearing instruments,

FDA Warning

the cell phone needs an immunity rating of M1 or higher. Please consult your cell phone specifications for your cell phone immunity rating.

Important notice for prospective hearing aid users

Good health practice requires that a person with a hearing loss have a medical evaluation by a licensed physician (preferably a physician who specializes in diseases of the ear) before purchasing a hearing aid. Licensed physicians who specialize in diseases of the ear are often referred to as otolaryngologists, otologists, or otorhynolaryngologists. The purpose of the medical evaluation is to assure that all medically treatable conditions that may affect hearing are identified and treated before the hearing aid is purchased.

Following the medical evaluation, the physician will give you a written statement that states that your hearing loss has been medically evaluated and that you may be considered a candidate for a hearing aid. The physician will refer you to an audiologist or hearing aid dispenser, as appropriate, for a hearing aid evaluation. The audiologist or hearing aid dispenser will conduct a hearing aid evaluation to assess your ability to hear with and without a hearing aid. The hearing aid evaluation will enable the audiologist or dispenser to select and fit a hearing aid to your individual needs.

If you have reservations about your ability to adapt to amplification, you should inquire about the availability of a trial-rental or purchase-option program. Many hearing aid dispensers now offer programs that permit you to wear a hearing aid for a period of time for a nominal fee after which you may decide if you want to purchase the hearing aid.

Federal law restricts the sale of hearing aids to those individuals who have obtained a medical evaluation from a licensed physician. Federal law permits a fully informed adult to sign a waiver statement declining the medical evaluation for religious or personal beliefs that preclude consultation with a physician. The exercise of such a waiver is not in your best health interest and its use is strongly discouraged.

A hearing aid will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions. In most cases infrequent use of a hearing aid does not permit a user to attain full benefit from it.

Children with hearing loss

In addition to seeing a physician for a medical evaluation, a child with a hearing loss should be directed to an audiologist for evaluation and rehabilitation since hearing loss may cause problems in language development and the educational and social growth of a child. An audiologist is qualified by training and experience to assist in the evaluation and rehabilitation of a child with a hearing loss.

Warnings

The soft dome is an essential part of the Ytango. Never use the product without a soft dome.

Once the device has been fitted to one specific ear, you should not wear it in the other ear. This may lead to a deterioration of hearing performance or hearing loss.

Never use damaged or dirty soft domes. This can negatively affect the hearing performance or result in an uncomfortable fit.

Replace the soft dome of your device regularly, even if it is not visibly damaged or dirtied, see chapter 'Maintenance and use' (page 22).
When using Ytango for the first time, begin with a continuous wearing period of 4 hours and subsequently increase wearing time with one hour a day. If you suffer from pain, continuous irritation or itching, do not use the devices before you receive specialist advice. If your complaints persist, consult a physician. Have your ears and your hearing checked regularly, both during the beginning period and afterwards.

If for some reason it is not possible to remove the Ytango from your ear, consult your dispenser or a physician.

Do not use the Ytango in the following cases:
- A medical history of the ear.
- Exostoses (bulging bone growth) in the ear canal.
- Heavy earwax secretion.

The device should not be:
- Dropped.
- Exposed to moisture or water.
- Immersed in water.
- Used while swimming, taking shower, bathing or in the sauna.
- Cleaned wet.
- Exposed to extreme high temperatures, such as when using a hair dryer.
- Worn in mines or other environments where explosion risk is high.
- Exposed to X-ray radiation or strong magnetic fields, such as during medical investigation.
- Worn in the places where hairspray (hairdresser) or solvents (such as dye) are used.

Care should be taken in using make-up, cream, body oil, gel, hairspray and similar products, while you are wearing or inserting the Ytango. They can dirty up your device and, for example, contribute to the clogging of the microphone opening.

Keep the Ytango away from small children and pets. In case of swallowing one of the components, there is a choking hazard to small children.

If a battery leaks and its content touches the skin, flush exposed skin with copious quantities of flowing lukewarm water for a minimum of 15 minutes. Wash skin with soap and water.

If a battery is swallowed, immediately go to the hospital or see a doctor.

Used batteries and old hearing aids should be collected and disposed as chemical waste.

Information about reparation services

The Ytango has been developed by ExSilent BV, Overschiestraat 63, Amsterdam, The Netherlands. For your complaints or reparation requests, you should contact the provider from whom you purchased your device. Complaints and reparations settlement may vary by provider.

Disclaimer

© 2012 ExSilent. All rights reserved.

Illegal reproduction, transfer, distribution or holding of this document, or a part hereof, in one way or another, without the prior written consent of ExSilent is forbidden.

ExSilent reserves the right to change and make improvements in its products that are described in this document without prior notification.

In no case, ExSilent can be held liable for any loss of data, neither for income, nor for any special incidental, nor for indirect damage.

The content of this document is provided without any warranty. Unless the applicable law requires otherwise, neither explicitly nor implicitly nor guarantee will be given in regard to the exactitude, reliability and content of this document. This includes but is not limited to implicit warranties regarding its marketability and suitability to attain a certain goal.

ExSilent reserves the right at any time to change and to revoke this document without prior notification.

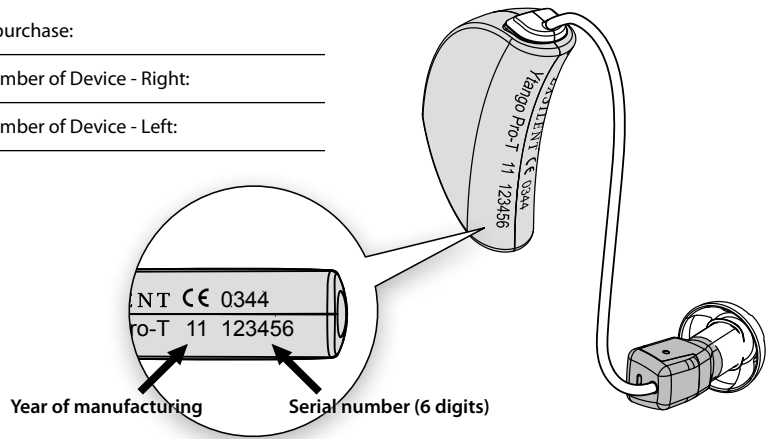
The data of your Ytango

Please note the data of your Ytango below.

Date of purchase:

Serial number of Device - Right:

Serial number of Device - Left:



Ytango gebruikershandleiding

Ytango

Gefeliciteerd met uw aanschaf van de Ytango. De Ytango is het eerste achter-het-oor toestel waarbij zowel de microfoon als de luidspreker in het oorkanaal worden geplaatst voor natuurlijk geluid, richtinghoren en minder windruis.

Inhoudsopgave

Wat is de Ytango? 36

Anatomie van de Ytango 39
Ytango - module 40
Softdome 42
Batterij 43

Het dagelijks gebruik van de Ytango 44
Plaatsen van de batterij 44
Waarschuwing lage batterij spanning 45
Ytango's MaRiC in de softdome inbrengen 46
Ytango MaRiC in het oor plaatsen 47
Ytango uit het oor nemen 48
Aanpasprocedure en configuratie 48
Wisselen van programma 49
Ringleiding functionaliteit (alleen voor Ytango Pro-T) 51

Onderhoud en gebruik 52
Reiniging 52
Opbergen 54

Waarschuwingen 55

Informatie over reparatieservice 58

Disclaimer 59

De gegevens van uw Ytango 60

Fabrikant 173

Wat is de Ytango?

De Ytango is een modulair MaRiC™ (Microphone and Receiver in Canal) hoortoestel waarvoor een softdome wordt gebruikt.

De Ytango biedt een aantal belangrijke voordelen:

- Natuurlijk geluid. Dit is mogelijk omdat de microfoon volledig in het oor wordt geplaatst, voor natuurlijk richtinghoren.
- Heldere geluidskwaliteit doordat de luidspreker dicht bij het trommelvlies is gepositioneerd.
- Bijna niet te zien tijdens het dragen.
- Een open aanpassing mogelijk voor minimale occlusie (geen afgesloten oor en geen vervorming van uw eigen stem).
- Minimale windruis doordat de microfoon diep in het oor gepositioneerd is.
- Het ontwerp van de softdome beschermt de Ytango tegen beschadiging veroorzaakt door oorsmeer.
- Bruikbaar met mobiele telefoon.
- Bruikbaar tijdens sporten.
- Makkelijk in gebruik en onderhoud.
- Eigentijds design.

The Ytango is voorzien van de volgende eigenschappen:

- Een adaptieve (zelf-aanpassende) 'anti-feedback' schakeling - deze voorkomt spontaan 'fluiten' van het toestel. Er bestaat een kans dat het toestel fluit bij het inbrengen in uw oor. Dit is normaal. Zodra u het toestel diep in uw gehoorgang heeft geplaatst zal dit ophouden en het anti-feedback systeem zal u beschermen tegen het ontstaan van dit geluid.
- Een adaptieve 'spraak-in-rumoer' schakeling - deze verbetert het luistercomfort in rumoerige omgevingen.
- Data logging; een functie die het dagelijks gebruik opslaat en die kan worden geanalyseerd tijdens controles.

Ytango Pro en Ytango Pro-T zijn voorzien van extra eigenschappen:

- Vier verschillende geheugenstanden - dit betekent dat u tot vier verschillende instellingen kan gebruiken bij het programmeren van de Ytango. U kunt uw audicien vragen om het toestel naar uw wensen in te stellen. Wanneer de Ytango is ingesteld met meer dan één programma (geheugen) kunnen de geheugens geselecteerd worden met de AirTAP functie. Ga naar het hoofdstuk 'wisselen van programma' (pag. 49) voor de omschrijving van deze functie.
- De Ytango Pro-T is voorzien van een luisterspoel die het mogelijk maakt via ringleiding connectiviteit audiobronnen direct aan te sluiten op het hoortoestel. Audiobronnen zijn apparaten zoals speciale telefoons, FM-systemen (met nek-loop), en ringleidinginstallaties.

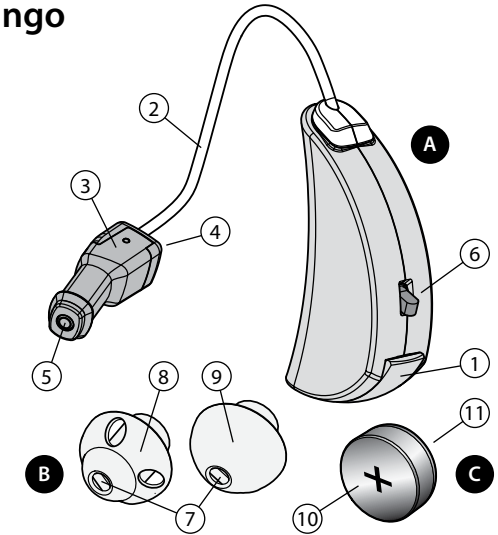
	Ytango	Ytango Pro	Ytango Pro-T
MaRiC® voor natuurlijk horen	•	•	•
Natuurlijk richtinghoren	•	•	•
AirTAP™ (4 programma's)		•	•
Luisterspoel			•
Softdome selectie	Open (diverse maten) Gesloten (diverse maten)		
Kleuren	Zwart, Titanium, Champagne		
Aanpasbereik	60 dB (open) 75 dB (gesloten)		

Anatomie van de Ytango

A Ytango module
1 Batterijcompartiment
2 Voor-gebogen kabeltje
3 MaRiC
4 Microfoonopening
5 Luidsprekeropening
6 Ringleiding schakelaar

B Softdome
7 Geluidsopening
8 Open softdome
9 Gesloten softdome

C Batterij (type 312)
10 Pluspool (+)
11 Minpool (–)



Anatomie van de Ytango

Ytango - module

De module is voorzien van een geavanceerde programmeerbare microprocessor. Deze microprocessor garandeert de bewerking en de versterking van het - op uw specifieke gehoorverlies aangepaste - geluid. De behuizing van de Ytango is gemaakt van duurzaam plastic. Voor onderhoud van de behuizing, zie hoofdstuk 'Onderhoud en gebruik' (pag. 52).

Batterijcompartiment
In deze ruimte zit de batterij die voor de stroomvoorziening van de Ytango zorgt. De Ytango kan worden uitgezet door het klepje van het batterijcompartiment een klein stukje te openen, tot de eerste klik. Om de batterij te vervangen dient het klepje helemaal te worden geopend.

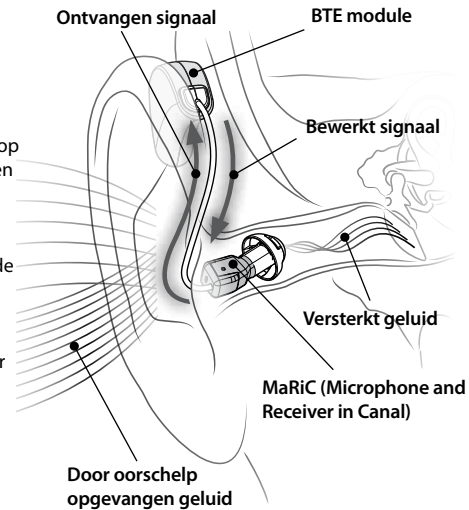
Rechter en linker MaRiC
De rechter en linker MaRiC kunnen worden onderscheiden door een kleurindicatie op de MaRiC:
- Rood: rechteroor
- Blauw: linkeroor

De MaRiC kabeltjes zijn beschikbaar in meerdere maten. Het is belangrijk dat de juiste maat wordt gekozen om te voorkomen dat de MaRiC incorrect in het oor wordt geplaatst. Een correct geplaatst kabeltje plaatst de MaRiC in het midden van de gehoorgang. Uw audicien zal u helpen bepalen welke maat voor uw oor geschikt is.

MaRiC (Microphone and Receiver in Canal)
De Ytango gebruikt uw oorschelp om geluid op te vangen en te focussen, precies zoals de natuur het bedoeld heeft. De microfoon is in de gehoorgang geplaatst om geluidsgolven op te vangen en te versterken, met natuurlijke en heldere kwaliteit.

Microfoonopening
De microfoon vangt het geluid op, dat door de Ytango wordt bewerkt en versterkt.

Luidsprekeropening
Het bewerkte en versterkte geluid treedt naar buiten door de luidspreker en verplaatst zich via de softdome richting trommelvlies.



Anatomie van de Ytango

Softdome

De Ytango maakt gebruik van softdomes die verkrijgbaar zijn in verschillende maten. De maat en vorm van de te gebruiken softdome hangt af van de vorm van uw gehoorgang. Het kiezen van de juiste maat softdome voor uw Ytango is van groot belang voor comfort en functionaliteit. Een te grote maat kan ongemak en occlusie (waarbij uw eigen stem luider klinkt dan normaal) veroorzaken. Een te kleine softdome kan leiden tot het verschuiven van de MaRiC in de gehoorgang wat tot feedback (of rondzingen) kan leiden. Uw audicien zal tijdens uw aanpassing bepalen welke maat softdome het best bij u past.

De softdome van de Ytango is gemaakt van siliconen en kan worden vervangen wanneer het nodig is. De reden voor meeste hoortoestel reparaties is een beschadigde of verstopte luidspreker door oorsmeer. De Ytango softdomes hebben een ingebouwd oorsmeer protectie systeem dat voorkomt dat oorsmeer in het toestel dringt. Daarom is het belangrijk dat u uitsluitend de softdomes gebruikt die ontworpen zijn voor de Ytango. Voor onderhoud en gebruik, zie hoofdstuk 'Onderhoud en gebruik' (pag. 52).

Geluidsopening
Door deze opening treedt het bewerkte en versterkte geluid naar buiten richting trommelvlies.

Open softdomes
In de softdome zijn meerdere openingen te zien. Let u er op dat bij gebruik van een open softdome er minder versterking in de lage frequenties mogelijk zal zijn als bij een gesloten softdome. Open softdomes zijn geschikter voor een licht tot matig gehoorverlies.

Gesloten softdome
Gesloten softdomes ondersteunen een grotere variëteit van gehoorverlies. Een neveneffect van gesloten softdomes is dat uw eigen stem luider klinkt dan normaal - dit wordt occlusie genoemd.

Batterij

Ytango gebruikt type 312 batterijen, die in de verpakking aangeduid worden met een bruine sticker. De Ytango kan worden uitgezet door het klepje van het compartiment een klein stukje te openen, tot de eerste klik. Om de batterij te vervangen dient het klepje helemaal te worden geopend.

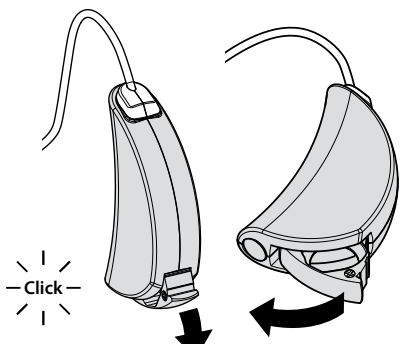
Het dagelijks gebruik van de Ytango

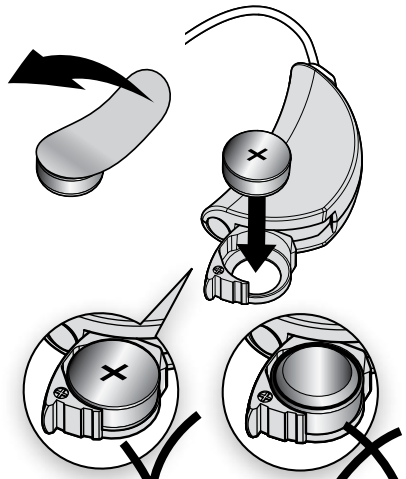
Alvorens te beginnen met de instructies uit 'Het dagelijks gebruik van de Ytango' en 'Onderhoud en gebruik' is het belangrijk dat u een schoon en horizontaal werkoppervlak tot uw beschikking heeft.

Plaatsen van de batterij

Ytango gebruikt type 312 batterijen, die in de verpakking aangeduid worden met een bruine sticker. De gemiddelde levensduur van de batterij is 150 tot 180 uur van continu gebruik. Het wordt geadviseerd om de Ytango uit te schakelen wanneer het niet gebruikt wordt, om de levensduur van de batterij te verlengen. De Ytango kan worden uitgezet door het klepje van het compartiment een klein stukje te openen, tot de eerste klik. Om de batterij te vervangen dient het klepje helemaal te worden geopend.

Om een nieuwe batterij te plaatsen: haal eerst de bruine sticker van de "+" pool van de batterij. Open het klepje van het batterijcompartiment en plaats de batterij zoals aangegeven op het klepje van het batterijcompartiment en de "+" markering.





Waarschuwing lage batterij spanning

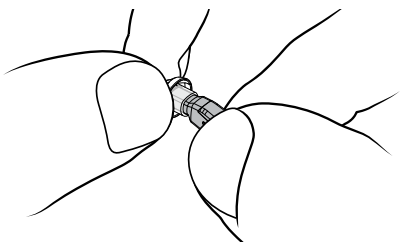
Als de batterij bijna leeg is, zal dit door het hoortoestel worden gedetecteerd en zal deze een piepsignaal afgeven.

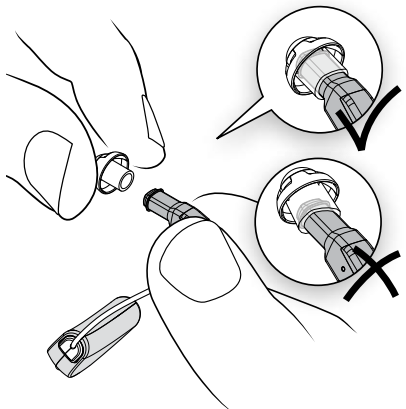
De eerste piepsignalen zullen starten wanneer het gemiddelde energieniveau onder de 1.05V komt. Het hoortoestel zal dan iedere 10 minuten drie keer een serie van dubbele piepsignalen afgeven. Als de batterij spanning onder de 0.95V komt zal het hoortoestel zes keer een dubbele serie piepsignalen afgeven, waarna het hoortoestel zichzelf "uitzet". Deze instellingen zijn "aan" of "uit" te zetten tijdens het programmeren van het hoortoestel.

Het dagelijks gebruik van de Ytango

Ytango's MaRiC in de softdome inbrengen

Haal de oude softdome van de MaRiC met gebruik van uw nagels en trek aan de softdome. Schuif de nieuwe softdome op de MaRiC. Duw de softdome aan zodat deze goed vastzit.



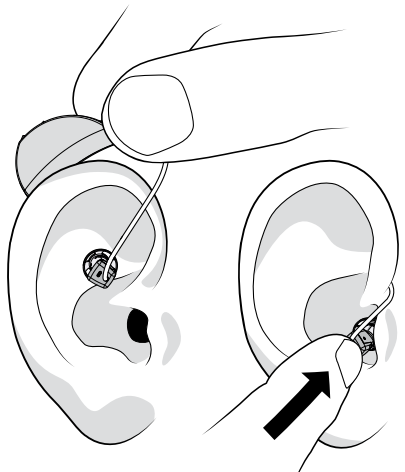


Ytango MaRiC in het oor plaatsen

Het rechter en linker toestel kunnen worden onderscheiden door het gebruik van twee kleuren:

- Rood: rechteroor
- Blauw: linkeroor

- Plaats de MaRiC met softdome losjes in het oor.
- Breng nu het toestel voorzichtig in het oor door op het uiteinde van de MaRiC te duwen. Blijf voorzichtig duwen om het toestel dieper in het oor te plaatsen. Het wijd openen van de mond kan het inbrengen van het toestel vergemakkelijken.



Het dagelijks gebruik van de Ytango

Het inbrengen van een nieuwe softdome in het oor kan makkelijker zijn door een klein beetje gel of crème te gebruiken (een klein beetje is voldoende).

N.b.: Let op dat de gel de luidsprekeropening van de softdome niet verstopt!

In het ideale geval is de vlakke kant van de module met de microfoon na het inbrengen gelijk aan de ingang van de gehoorgang. Op deze manier is het toestel namelijk nagenoeg onzichtbaar en de geluidskwaliteit optimaal.

Zorg dat uw handen schoon zijn wanneer u de Ytango inbrengt in uw oor. Producten zoals make-up, crème, body-oil, gel en haarlak kunnen ertoe leiden dat de module vuil wordt met als gevolg dat bijvoorbeeld de microfoon opening verstopt raakt.

Ytango uit het oor nemen

Houd het kabeltje stevig vast en trek de MaRiC - altijd langzaam - uit het oor. Verwijder de Ytango module van achter het oor.

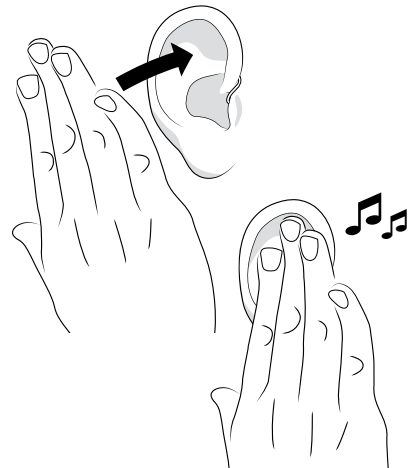
Aanpasprocedure en configuratie

De aanpasprocedure en configuratie van het hoortoestel is een belangrijk en persoonlijk proces. Een gespecialiseerd computerprogramma en specifieke connectors zijn beschikbaar voor uw audicien om dit uit te voeren. Vraag daarom altijd uw audicien voor wijzigingen in de aanpassing of configuratie. Uw audicien is de bevoegde persoon om de benodigde veranderingen uit te voeren.

Wisselen van programma (alleen voor Ytango Pro en Ytango Pro-T)

Wanneer u een Ytango Pro of Ytango Pro-T draagt, en uw toestel is met meer dan één programma (geheugen) ingesteld, kunnen programma's worden geselecteerd met de AirTAP™ functie.

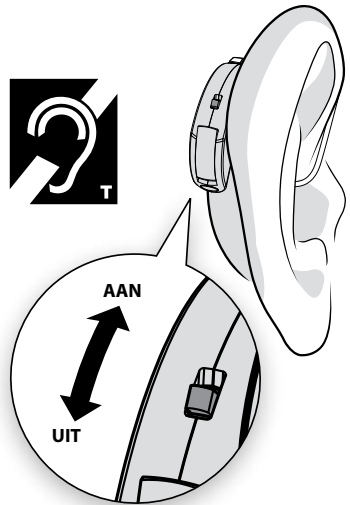
Om van programma te wisselen tikt de gebruiker zachtjes op het oor met de hand. De meeste mensen hebben wat oefening nodig om op de juiste manier te tikken. De algemene richtlijnen zijn: tik zachtjes met een gesloten 'holle' hand (vingers tegen elkaar). Een toon is hoorbaar, deze geeft het nummer van het nieuwe programma aan dat zojuist is geactiveerd.



Het dagelijks gebruik van de Ytango

De Ytango is standaard ingesteld met een enkele tapfunctie om van programma te wisselen. In deze modus dient de gebruiker het oor eenmaal aan te tikken om de verandering te activeren. Op verzoek van de gebruiker kan de audicien dit aanpassen naar een dubbele tapfunctie. In deze modus dient de gebruiker tweemaal op het oor te tikken om van programma te wisselen. Indien de gebruiker de tapfunctie niet wenst te gebruiken kan de functie ook uitgeschakeld worden.

Na het inbrengen van de batterij start de Ytango in programma één. Zachtjes tikken op het oor zal twee piepjes veroorzaken wat aangeeft dat programma twee is geactiveerd. Na een volgend tikje zullen drie piepjes hoorbaar zijn wat betekent dat programma drie is ingesteld. Er zijn maximaal vier programma's. Wanneer programma vier actief is zal na een tikje één piepje te horen zijn waarna programma één weer actief is.



Ringleiding functionaliteit (alleen voor Ytango Pro-T)

De ringleiding functionaliteit is te bedienen met de schakelaar op de achterkant van de Ytango. Om de ringleiding te activeren dient u de schakelaar in de bovenste stand te plaatsen. De akoestische microfoon zal uitgaan op het moment dat u de ringleiding activeert. De ringleiding is uitgeschakeld wanneer de schakelaar in de onderste stand staat.

Onderhoud en gebruik

De aanmaak van oorsmeer verschilt van persoon tot persoon. Wanneer u merkt dat de geluidsopening van de softdome verstopt is kunt u de softdome reinigen (zie hoofdstuk 'Reiniging') of vervangen.

Controleer dagelijks of de module(s) en de softdome(s) verstopt of beschadigd zijn. Hiermee garandeert u optimale prestaties van het toestel. Wanneer u opmerkt dat de softdome is beschadigd, is het belangrijk dat u de softdome niet langer gebruikt. Vervang deze direct! Voor een optimaal rendement van uw toestel en minimaal risico op infectie adviseren wij u de softdome periodiek te vervangen. Softdomes zijn verkrijgbaar bij uw audicien.

Reiniging

In de MaRiC module zijn zowel de luidspreker als de microfoon gehuisvest. De MaRiC wordt diep in de gehoorgang aangebracht. Net als bij traditionele hoortoestellen die diep in de gehoorgang worden geplaatst, kan er ook bij de MaRiC een situatie ontstaan waarin er wat oorsmeer in of op de module terecht komt. Wij raden aan het oorsmeer direct te verwijderen voordat het in de luidsprekeropening van de MaRiC terecht komt.

MaRiC (Microphone and Receiver in the Canal) module:
Om de MaRiC schoon te maken verwijdert u de softdome. Gebruik een schone, droge, zachte tandenborstel en borstel over het uiteinde van de MaRiC totdat het oorsmeer verdwenen is.

Ytango (achter-het-oor) module:
- Maak dagelijks schoon met een zachte, schone, droge tissue.
- Bij overvloedige vervuiling gebruikt u een speciaal voor hoortoestellen cleaning tissue.

Softdome:
- Softdomes dienen van het ExSilent MaRiC hoortoestel te worden verwijderd, en apart te worden schoongemaakt. De MaRiC module kan beschadigen als de softdomes worden gereinigd zonder dat ze van de MaRiC zijn verwijderd.
- Reinig de softdome iedere dag met een droge schone tissue, en ten minste één keer per week met een tandenborstel. Gebruik hiervoor een schone, droge, zachte tandenborstel en borstel over de top van de softdome totdat het oorsmeer verdwenen is.
- Het rollen van de softdome tussen duim en wijsvinger kan er voor zorgen dat grotere delen oorsmeer makkelijker uit de softdome te verwijderen zijn.
- Ook warm water kan er voor zorg dragen dat oorsmeer makkelijker te verwijderen is uit de softdome. Zorg er altijd voor dat de softdome volledig droog is voordat deze op de MaRiC wordt teruggeplaatst.
- Als de vervuiling aan de softdome niet te verwijderen is, vervang de softdome dan.

Voor verder informatie of demonstratie video's verwijzen wij u naar onze website: www.ExSilent.com/cleaning-MaRiC.

Let op! Gebruik nooit agressieve, schoonmaak-, oplos-, of schuurmiddelen. Dit kan namelijk leiden tot schade aan uw softdome en/of MaRiC module.

Onderhoud en gebruik

Opbergen

's Nachts:
Open het batterijcompartiment klepje een beetje om het toestel uit te schakelen. Bewaar het apparaat op een veilige locatie buiten de doos. Dit zorgt voor de verdamping van vocht in het apparaat.

Tijdelijk opbergen:
U kunt het opbergdoosje gebruiken indien u het toestel tijdelijk uit uw oor wilt halen. Let op: bewaar de Ytango niet onbeschermd in uw broekzak, portemonnee of tas aangezien het toestel hierdoor zou kunnen beschadigen.

Lang opbergen:
Indien u uw toestel voor langere duur niet gebruikt moet u de module en de softdome reinigen alvorens deze in het opbergdoosje weg te leggen. Haal in dit geval altijd de batterij uit het toestel.

Waarschuwingen

De softdome is een essentieel onderdeel van de Ytango. Gebruik het product daarom nooit zonder de softdome.

Draag het toestel alleen in het oor waarvoor uw audicien het heeft geprogrammeerd. Indien u het toestel in het andere oor draagt kan dit tot een verminderde hoorkwaliteit en in sommige gevallen zelfs tot gehoorverlies leiden.

Gebruik nooit beschadigde of vervuilde softdomes. Dit kan de hoorkwaliteit benadelen of ertoe leiden dat het toestel minder comfortabel in het oor zit.

Vervang de softdome van uw toestel regelmatig, zelfs als deze niet zichtbaar beschadigd of vuil is. Zie hoofdstuk 'Onderhoud en gebruik' (pag. 52).

Draag de Ytango vier uur achtereen als u het toestel voor het eerst gebruikt. Verleng de draagtijd vervolgens met een uur per dag. Staak het gebruik van de Ytango en raadpleeg een specialist als u pijn, doorlopende irritatie of jeuk ervaart. Raadpleeg uw arts indien de klachten aanhouden. Laat uw oren en gehoor regelmatig controleren, zowel gedurende de beginperiode als daarna.

Neem contact op met uw audicien of arts als het u niet lukt de Ytango uit uw oor te halen.

Waarschuwingen

Gebruik de Ytango niet in de volgende situaties:
- Een medische achtergrond met betrekking tot de oren.
- Exostosen (botuitstulpingen) in de gehoorgang.
- Overmatige oorsmeerproductie.

Het toestel mag niet:
- Vallen.
- Blootgesteld worden aan vocht of water.
- Ondergedompeld worden in water.
- Gebruikt worden tijdens het zwemmen, douchen, een bad of in de sauna.
- Nat schoongemaakt worden.
- Blootgesteld worden aan extreem hoge temperaturen, zoals bij gebruik van een haarföhn.
- In mijnen of andere explosieve ruimten gedragen worden.
- Blootgesteld worden aan röntgenstralingen of sterke magnetische velden, bijvoorbeeld gedurende een medisch onderzoek.
- Gedragen worden in situaties waar haarlak (kapper) of oplosmiddelen (zoals verf) gebruikt worden.

Er dient voorzichtig omgegaan te worden met make-up, crème, body-oil, gel, haarlak en soortgelijke producten. Deze kunnen ertoe leiden dat de module vuil wordt en er bijvoorbeeld toe bijdragen dat de microfoonopening verstopt raakt.

Hou de Ytango uit de buurt van kinderen en huisdieren. In het geval van inslikken van een van de componenten, is er een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen.

Als een batterij lekt en de inhoud ervan komt in aanraking met de huid, spoel de blootgestelde huid voor minimaal 15 minuten met grote hoeveelheden stromend lauw water. Was de huid met zeep en water.

Als een batterij wordt ingeslikt, ga onmiddellijk naar het ziekenhuis of raadpleeg een arts.

Lege batterijen en oude hoortoestellen dienen te worden ingeleverd als chemisch afval.

Informatie over reparatieservice

De Ytango is ontwikkeld door ExSilent BV, Overschiestraat 63, Amsterdam, Nederland. Indien u klachten of reparatieverzoeken heeft, kunt u contact opnemen met de verkooplocatie waar u uw toestel heeft gekocht. Klachten en reparatie schikkingen kunnen per aanbieder verschillen.

Disclaimer

© 2012 ExSilent. Alle rechten voorbehouden.

Onrechtmatige reproductie, overdracht, distributie of opslag van dit document of een gedeelte ervan in enige vorm zonder voorafgaande geschreven toestemming van ExSilent is verboden.

ExSilent behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen en verbeteringen aan te brengen in de producten die in dit document worden beschreven.

ExSilent kan in geen geval aansprakelijk gesteld worden voor directe of indirecte schade van welke aard dan ook, onder meer verloren data en zaken, gederfde omzet, winst of ander economisch nadeel.

Hoewel ExSilent tracht juiste, volledige en actuele informatie aan te bieden, verstrekt ExSilent expliciet noch impliciet enige garantie dat de inhoud van dit document juist, volledig of actueel is. Dit is inclusief, maar niet beperkt tot garanties of andere bepalingen met betrekking tot voldoende kwaliteit of geschiktheid voor een bepaald doel.

ExSilent behoudt zich te allen tijde het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving dit document te wijzigen of te herroepen.

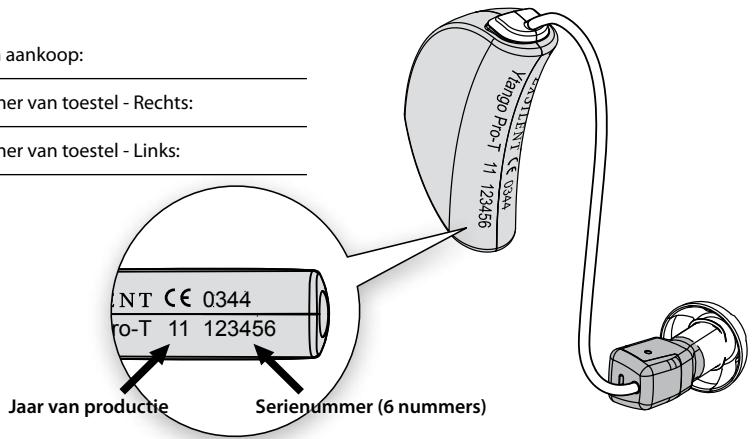
De gegevens van uw Ytango

Registreer de gegevens van uw Ytango hieronder.

Datum van aankoop:

Serienummer van toestel - Rechts:

Serienummer van toestel - Links:



Ytango

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Ytango! Das Ytango ist das erste Hinter-dem-Ohr-Gerät, bei dem Mikrofon und Lautsprecher für natürlichen Klang, natürliches Richtungshören und zur Reduzierung von Windgeräuschen tief imGehörgang platziert werden.

Inhaltsverzeichnis

Was ist das Ytango? 64

Aufbau des Ytango 67
Ytango - Modul 68
Softdome 70
Batterie 71

Der tägliche Gebrauch des Ytango 72
Einsetzen der Batterie 72
Nachlassende Batteriewarnung 73
Einsetzen des Ytango-MaRiC-Moduls in den Softdome 74
Einsetzen des Ytango in das Ohr 75
Entfernen des Ytango aus dem Ohr 76
Anpassungsverfahren und Konfiguration 76
Umschalten zwischen den Programmen 77
Telefonspulenfunktion (nur beim Ytango Pro-T) 79

Pflege und Gebrauch 80
Reinigung 80
Aufbewahrung 82

Warnhinweise 83

Informationen zum Reparaturservice 86

Haftungsausschluss 87

Daten Ihres Ytango 88

Hersteller 173

Was ist das Ytango?

Das Ytango ist ein MaRiC™-Hörgerät mit Softdome, bei dem Mikrofon und Verstärker tief im Gehörgang platziert werden.

Das Ytango bietet Ihnen mehrere wichtige Vorteile:

- Natürlichen Klang. Da das Mikrofon beim Ytango tief im Gehörgang platziert wird, bleibt das natürliche Richtungshörvermögen der Ohrmuschel erhalten.
- Klarer und optimal verstärkter Klang durch die Positionierung des Lautsprechers vor dem Trommelfell.
- Nahezu unsichtbar.
- Das Ytango kann auch mit offenen Softdomes angepasst werden für minimale Okklusion abgeschlossenes Gefühl im Ohr und/oder Verfremdung der eigenen Stimme) erhältlich.
- Minimale Windgeräusche, da sich das Mikrofon tief im Gehörgang befindet.
- Der Softdome schützt das Hörgerät vor dem schädlichen Eindringen von Cerumen (Ohrenschmalz).
- Geeignet für den Gebrauch mit Mobiltelefonen.
- Geeignet für sportliche Aktivitäten.
- Einfache Bedienung und Handhabung.
- Modernes Design.

Das Ytango zeichnet sich durch folgende Funktionen und Eigenschaften aus:

- Die adaptive „Rückkopplungsunterdrückung“ verhindert spontanes „Pfeifen“ des Geräts. Es ist möglich, dass das Gerät „pfeift“, wenn Sie es in Ihren Gehörgang einsetzen. Das ist normal. Sobald das Gerät tief im Gehörgang sitzt, hört das Pfeifen auf und wird fortan vom System der Rückkopplungsunterdrückungssystem wirksam vermieden.
- Das adaptive „Störgeräuschreduzierungssystem“ verbessert Ihr Hörvermögen in turbulenten und geschäftigen Umgebungen.
- Die Datenaufzeichnung ist eine Funktion, die den täglichen Gebrauch speichert, damit dieser von Ihrem Hörgeräteakustiker werden kann.

Das Ytango Pro und das Ytango Pro-T bieten Ihnen folgende zusätzliche Funktionen und Eigenschaften:

- Vier verschiedene Programmspeicher - das bedeutet, dass Sie Hörprogramme für bis zu vier verschiedene Hörsituationen einstellen können. Sie können Ihren Hörgeräteakustiker bitten, Ihre Programmspeicher für Ihre individuellen Hörumgebungen und -anforderungen zu programmieren. Wird das Ytango mit mehr als einem Programmspeicher konfiguriert, können die einzelnen Programme mit der AirTAP-Funktion ausgewählt werden. Eine Beschreibung dieser Funktion finden Sie unter „Umschalten zwischen den Programmen“ (Seite 77).
- Das Ytango Pro-T ist mit einer Telefonspule (T-Spule) ausgestattet, an der Sie Audio-Quellen wie spezielle Telefone, UKW-Systeme (mit Nackenschleife) und Induktionsschleifensysteme (auch „Hörschleife“genannt) direkt an Ihr Hörgerät anschließen können.

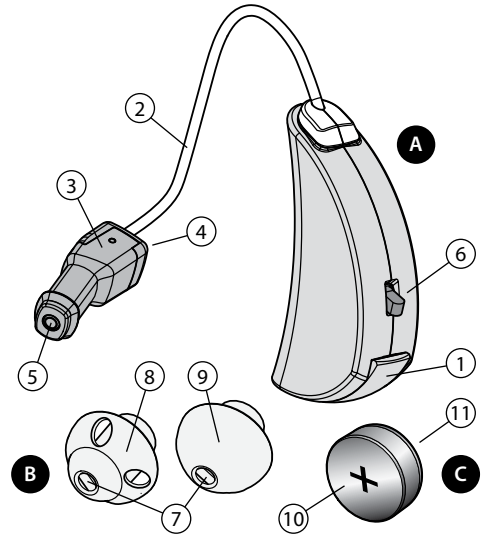
	Ytango	Ytango Pro	Ytango Pro-T
MaRiC®-Technologie für natürliches Hören	•	•	•
Natürliches Richtungshören	•	•	•
AirTAP™-Funktionalität (4 Programme)		•	•
Telefonspule			•
Softdome-Auswahl	Offen Ausführung (verschiedene Größen) Geschlossene Ausführung (versch. Größen)		
Farben	Schwarz, Titan, Champagner		
Anpassbereich	60 dB (offen) 75 dB (geschlossen)		

Aufbau des Ytango

A Ytango - Modul
1 Batteriefach
2 Vorgebogenes Kabel
3 MaRiC-Modul
4 Mikrofonöffnung
5 Lautsprecheröffnung
6 Telefonspulenschalter

B Softdome
7 Schallöffnung
8 Offene Softdome-Ausführung
9 Geschlossene Softdome-Ausführung

C Batterie (Typ 312)
10 Pluspol (+)
11 Minuspol (–)



Aufbau des Ytango

Ytango - Modul

Das Gerät ist mit einem hochentwickelten Mikroprozessor ausgestattet, der die Verarbeitung und die Verstärkung der Signale an Ihre Hörprobleme anpasst. Das Gehäuse des Ytango ist aus stabilem Kunststoff gefertigt. Zur Pflege des Gehäuses siehe das Kapitel „Pflege und Gebrauch“ (Seite 80).

Batteriefach
Dieses Fach enthält die Batterie, die das Ytango mit Strom versorgt. Das Ytango lässt sich ausschalten, indem Sie den Batteriefachdeckel vorsichtig bis zum ersten Klick öffnen. Öffnen Sie das Fach vollständig, wenn Sie die Batterie austauschen wollen.

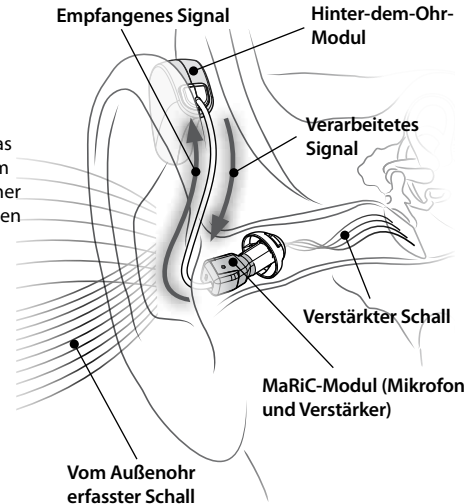
Rechtes und linkes MaRiC-Modul
Das rechte und das linke MaRiC-Modul lässt sich durch folgende Farbmarkierung erkennen:
- Rot: rechtes Ohr
- Blau: linkes Ohr

Die MaRiC-Anschlusskabel sind in verschiedenen Langen erhältlich. Die Wahl der richtigen Kabellänge ist sehr wichtig, damit das MaRiC-Modul korrekt im Gehörgang platziert wird. Bei Verwendung des richtigen Kabels wird das MaRiC-Modul genau in der Mitte des Gehörgangs platziert. Ihr Hörgeräteakustiker hilft Ihnen gern dabei, die passende MaRiC-Kabelgröße für Sie zu ermitteln.

MaRiC-Modul (Mikrofon und Verstärker im Gehörgang)
Genauso, wie es die Natur vorgesehen hat, nutzt auch das Ytango Ihr Außenohr, um Geräusche zu erfassen und zu lokalisieren. Das Mikrofon wird tief im Gehörgang platziert, um die ankommenden Schallwellen mit natürlicher Qualität und unverfälschter Klarheit zu erfassen und zu verstärken.

Mikrofonöffnung
Das Mikrofon nimmt den Schall auf, der vom Ytango verarbeitet und verstärkt wird.

Lautsprecher-/Verstärkeröffnung
Der verarbeitete und verstärkte Schall wird durch der Lautsprecheröffnung ausgegeben und über den Softdome zum Trommelfell geleitet.



Aufbau des Ytango

Softdome

Die Softdomes für das Ytango sind in verschiedenen Größen und Formen erhältlich. Die Größe und Form des für Sie passenden Softdomes richtet sich nach der Größe und Form Ihres Gehörgangs. Die Wahl der richtigen Softdome-Größe für Ihr Ytango ist sehr wichtig, damit Sie Ihr Gerät bequem tragen und dessen Funktionen wie vorgesehen nutzen können. Wenn der Softdome zu groß ist, könnte das Tragen des Geräts für Sie unangenehm sein, und Sie können Ihre eigene Stimme verfremdet hören (Okklusion). Wenn der Softdome zu klein ist, sitzt das MaRiC-Modul zu locker in Ihrem Gehörgang und kann durch die entsprechenden Bewegungen spontan zu pfeifen beginnen (Rückkopplung). Ihr Hörgeräteakustiker ermittelt während der Anpassung die Softdome-Größe, die am besten zu Ihrem Gehörgang passt.

Der Softdome des Ytango besteht aus Silikon und kann bei Bedarf jederzeit ausgetauscht werden. Eine der häufigsten Reparaturgründe für Hörgeräte sind durch eingedrungenes Cerumen (Ohrenschmalz) beschädigte oder verstopfte Lautsprecher. Die Ytango-Softdomes verfügen über ein integriertes Cerumenschutzsystem, das das Eindringen von Ohrenschmalz in das Gerät verhindert. Deshalb ist es wichtig, nur Softdomes zu verwenden, die speziell für das Ytango entwickelt sind. Zur Pflege und Reinigung siehe das Kapitel „Pflege und Gebrauch“ (Seite 80).

Schallöffnung
Der verarbeitete und verstärkte Schall wird durch diese Öffnung ausgegeben und zum Trommelfell geleitet.

Offene Softdome-Ausführung
Im Softdome befinden sich mehrere Öffnungen (Löcher). Generell werden die niedrigen Frequenzen bei offenen Softdomes weniger verstärkt als bei geschlossenen Softdomes. Deshalb eignen sich offen ausgeführte Softdomes am besten für Benutzer mit leichten bis mittelschweren Hörverlusten.

Geschlossene Softdome-Ausführung
Geschlossen ausgeführte Softdomes eignen sich für ein breiteres Spektrum von Hörverlusten. Ein Nebeneffekt geschlossen ausgeführter Softdomes kann sein, dass Sie Ihre eigene Stimme etwas lauter hören, als sie tatsächlich ist - dieser Verfremdungseffekt wird auch als Okklusion bezeichnet.

Batterie

Das Ytango verwendet Batterien vom Typ 312, die mit einem braunen Aufkleber markiert sind. Das Ytango lässt sich ausschalten, indem Sie den Batteriefachdeckel vorsichtig bis zum ersten Klick öffnen. Wenn Sie das Fach vollständig öffnen, können Sie die Batterie austauschen.

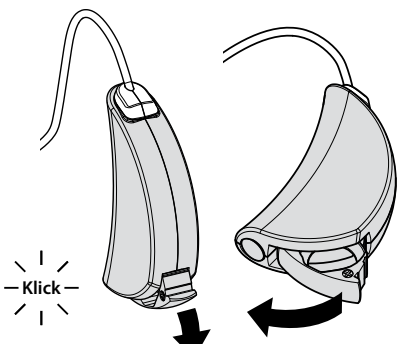
Der tägliche Gebrauch des Ytango

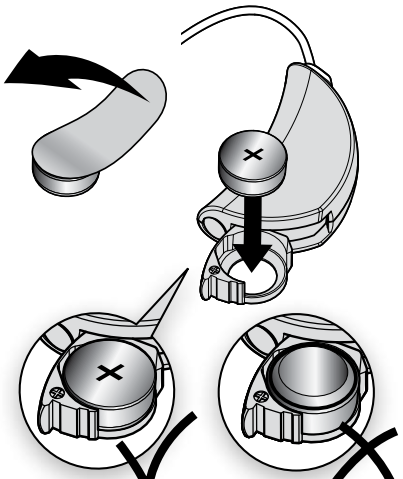
Bevor Sie mit den in den Kapiteln „Der tägliche Gebrauch des Ytango" und „Pflege und Gebrauch" erwähnten Punkten beginnen, stellen Sie sicher, dass Ihnen eine saubere und ebene Arbeitsfläche zur Verfügung steht.

Einsetzen der Batterie

Das Ytango verwendet Batterien vom Typ 312, die mit einem braunen Aufkleber markiert sind. Bei dauerhaftem Gebrauch beträgt die Batterielebensdauer ca. 150 bis 180 Stunden. Sie sollten Ihr Hörgerät immer ausschalten, wenn Sie es nicht benutzen, um die Batterielebensdauer zu verlängern. Das Ytango lässt sich ausschalten, indem Sie den Batteriefachdeckel vorsichtig bis zum ersten Klick öffnen. Wenn Sie das Fach vollständig öffnen, können Sie die Batterie austauschen.

Einsetzen einer neuen Batterie: Zuerst entfernen Sie den braunen Aufkleber vom „+"-Pol der Batterie. Öffnen Sie das Batteriefach des Ytango und setzen Sie die Batterie wie auf der entsprechenden Markierung auf dem





Batteriefachdeckel dargestellt mit der richtigen Polarität („+" und „-") ein.

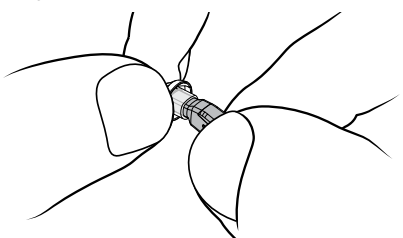
Nachlassende Batteriewarnung

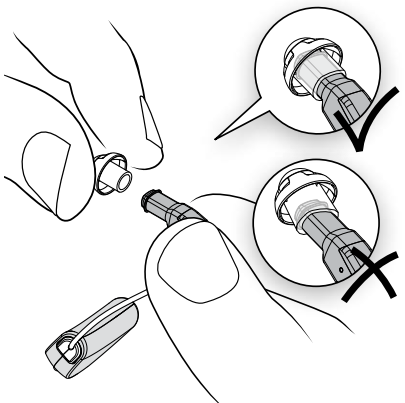
Wenn sich die Batteriespannung Ihrem Lebensende nähert, wird das Gerät dies erkennen und einen Batteriewarnton abgeben. Die erste Warnung beginnt, wenn die durchschnittliche Spannung unter 1,05 V fällt. Der Lautsprecher gibt dann alle 10 Minuten drei doppelte Pieptöne ab. Wenn die durchschnittliche Spannung niedriger als 0,95 V ist, ertönen sechs doppelte Pieptöne und danach wird die Schallausgabe des Hörgeräts ausgeschaltet. Der Batteriewarnton kann durch Ihren Hörgeräteakustiker deaktiviert werden.

Der tägliche Gebrauch des Ytango

Einsetzen des Ytango-MaRiC-Moduls in den Softdome

Ziehen Sie den alten Softdome mit Ihren Fingernägeln ab. Drücken Sie den neuen Softdome auf den Lautsprecher. Drücken Sie ihn gut fest.



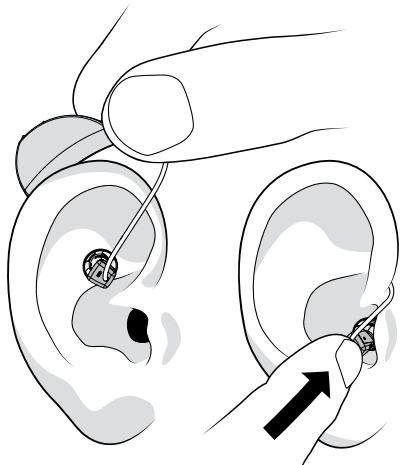


Einsetzen des Ytango-MaRiC-Moduls in das Ohr

Das linke und rechte Gerät lässt sich einfach anhand der Farbmarkierung am MaRiC-Kabel identifizieren:

- Rot: rechtes Ohr
- Blau: linkes Ohr

- Setzen Sie das MaRiC-Modul mit Softdome locker in den Gehörgang ein.
- Drücken Sie auf das äußere Endstück des MaRiC-Moduls, um dieses in den Gehörgang einzuführen. Nun schieben Sie das Modul vorsichtig und langsam tiefer in den Gehörgang. Durch weites Öffnen des Munds wird das Einsetzen erleichtert.



Der tägliche Gebrauch des Ytango

Das Einführen eines neuen Softdomes in das Ohr kann durch das Auftragen eines Gleitgels oder einer Creme erleichtert werden (eine sehr geringe Menge genügt).

Achtung! Achten Sie unbedingt darauf, dass das verwendete Gleitmittel die Schallöffnung des Softdomes nicht verstopft!

Im idealen Fall wird die flache Seite des Moduls (an der sich das Mikrofon befindet) nach dem Einsetzen bündig mit dem Ende des Gehörgangs abschliessen. Auf diese Weise wird das Modul praktisch unsichtbar und der Klang optimal.

Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände beim Einsetzen des Ytango sauber sind. Schminke, Handlotion, Körperöle, Haargel und ähnliche Produkte können das Modul verschmutzen oder die Mikrofonöffnung verstopfen.

Entfernen des Ytango aus dem Ohr

Halten Sie das Kabel fest und ziehen Sie es behutsam aus dem Ohr. Nehmen Sie das Hinter-dem-Ohr-Modul des Ytango ab.

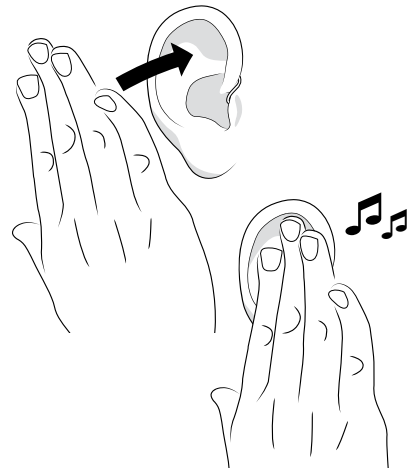
Anpassungsverfahren und Konfiguration

Die Anpassung und Einstellung Ihres Hörgeräts ist ein wichtiger und individueller Prozess. Dafür nutzt Ihr Hörgeräteakustiker ein spezielles Computerprogramm mit besonderen Anschlusskabeln. Wenden Sie sich immer an Ihren Hörgeräteakustiker, wenn Sie die Anpassung oder Konfiguration Ihres Hörgeräts ändern möchten. Er ist Ihr Ansprechpartner für alle Fragen rund um Ihre Hörgeräteversorgung.

Umschalten zwischen den Programmen (nur beim Ytango Pro und Ytango Pro-T)

Wenn Sie ein Ytango Pro oder Ytango Pro-T tragen und dieses mit mehr als einem Programmspeicher konfiguriert wurde, können Sie die verschiedenen Programme für die jeweilige Hörsituation und -umgebung mit der AirTAP™-Funktion auswählen.

Um zwischen den Programmen umzuschalten, klopfen Sie einfach leicht mit der Hand auf Ihr Ohr. Dieser Vorgang erfordert anfangs etwas Übung, lässt sich aber von den meisten Benutzern sehr schnell erlernen. Als allgemeine Anweisung gilt: Leicht mit der hohlen Hand (Finger geschlossen) auf das Ohr klopfen.

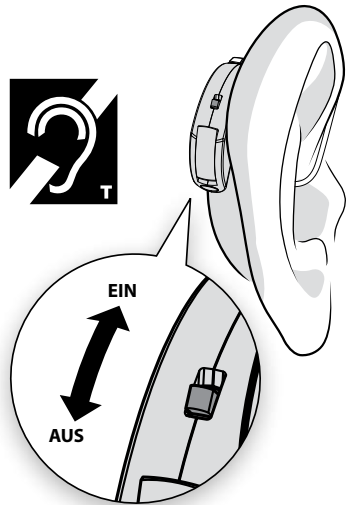


Der tägliche Gebrauch des Ytango

Bei erfolgreicher Bedienung hören Sie eine bestimmte Anzahl von Bestätigungstönen, die der jeweiligen Hörprogrammnummer entsprechen.

Das Ytango Pro AirTAP ist standardmäßig auf einmaliges Klopfen eingestellt. Dieser Modus erfordert, dass der Benutzer einmal auf das Ohr klopft, um die Umschaltfunktion zu aktivieren. Auf Wunsch kann Ihr Hörgeräteakustiker diesen Modus auf doppelt Klopfen umstellen. Dieser Modus erfordert, dass der Träger zweimal auf das Ohr klopfen muss, um zum nächsten Hörprogramm umzuschalten. Die AirTAP-Funktion kann auch ausgeschaltet werden, wenn der Träger die verschiedenen Hörprogramme nicht benutzen will.

Nach dem Einsetzen der Batterie ist das Ytango-Hörgerät standardmäßig auf Programm 1 eingestellt. Beim leichten Klopfen auf das Ohr hört der Benutzer zwei Pieptöne, die ihm bestätigen, dass er mit dem Klopfen erfolgreich zum Programm 2 umgeschaltet hat. Beim erneuten leichten Klopfen auf das Ohr hört der Benutzer drei Pieptöne, die ihm bestätigen, dass er erfolgreich zum Programm 3 umgeschaltet hat. Es können maximal 4 Programme konfiguriert werden. Wenn der Benutzer im Programm 4 abermals leicht auf das Ohr klopft, schaltet das Gerät zum Programm 1 zurück. Der Benutzer hört einen Piepton, der ihm die erfolgreiche Umschaltung bestätigt.



Telefonspulenfunktion (nur beim Ytango Pro-T)

Die Telefonspulenfunktion wird über einen Schalter auf der Rückseite des Ytango gesteuert. Die Telespule ist ausgeschaltet, wenn sich der Schalter in der unteren Position befindet. Schieben Sie diesen Schalter nach oben, um die Telespule einzuschalten. Das akustische Mikrofon wird ausgeschaltet, solange Sie die Telespulenfunktion nutzen.

Pflege und Gebrauch

Jeder Mensch produziert eine unterschiedliche Menge an Cerumen (Ohrenschmalz). Wenn Sie feststellen, dass die Schallöffnung des Softdomes verstopft ist, können Sie den Softdome reinigen (siehe Abschnitt „Reinigung“) oder ersetzen.

Prüfen Sie die Module und die Softdomes täglich auf etwaige Verstopfungen und Schäden. Dies gewährleistet die optimale Leistung und Lebensdauer Ihres Geräts. Wenn Sie feststellen, dass der Softdome beschädigt ist, dürfen Sie ihn nicht weiterverwenden. Tauschen Sie ihn umgehend aus! Um die Leistung Ihres Geräts zu erhalten und die Gefahr eventueller Infektionen zu minimieren, empfehlen wir Ihnen, den Softdome regelmäßig zu ersetzen. Softdomes sind bei Ihrem Hörgeräteakustiker erhältlich.

Reinigung

Das ExSilent MaRiC-Modul enthält sowohl Lautsprecher als auch Mikrofon und wird tief im Gehörgang platziert. Wie bei allen Hörern, die tief in Gehörgang platziert werden, kann auch beim MaRiC eine Verschmutzung durch Ohrenschmalz auftreten. Sichtbarer Ohrenschmalz auf oder im Softdome sollte entfernt werden bevor es in die Lautsprecheröffnung der MaRiC gelangen kann.

MaRiC-Modul (Mikrofon und Lautsprecher im Gehörgang):
Um das MaRiC-Modul zu reinigen entfernen Sie bitte die Softdomes und verwenden Sie eine saubere, weiche Zahnbürste und bürsten Sie damit über die Kappe des Softdomes bis der Ohrenschmalz entfernt ist.

Ytango-Modul (hinter dem Ohr):
- Reinigen Sie das Modul täglich mit einem weichen, trockenen Taschentuch.
- Bei starker Verschmutzung können Sie spezielle (feuchte) Reinigungstücher für Hörgeräte verwenden.

Softdome:
- Softdomes sollten zur Reinigung unbedingt vom MaRiC-Modul abgezogen werden und separat gereinigt werden. Das MaRiC-Modul kann beschädigt werden, wenn die Softdomes während der Reinigung auf dem MaRiC-Modul verbleiben.
- Reinigen Sie den Softdome täglich mit einem trockenen, sauberen Tuch und einmal pro Woche mit einer Zahnbürste. Verwenden Sie hierzu eine saubere, trockene, weiche Zahnbürste und bürsten Sie über die Kappe des Softdomes bis der Ohrenschmalz vollständig entfernt ist.
- Zur raschen Reinigung von größeren Ohrenschmalzmengen kann es helfen, den Softdome zwischen Finger und Daumen hin- und her zu rollen.
- Verstopfte Softtips können unter lauwarmem Wasser abgespült werden. Wenn Sie starke Verschmutzungen, Funktionsbeeinträchtigungen oder Materialbeschädigungen feststellen, müssen Sie die betreffenden Softtips austauschen.
- Bei starker Verschmutzung oder Beschädigung tauschen Sie den Softdome gegen einen neuen aus.

Weitere Reinigungsinformationen und Videos hierzu finden SIe auf der ExSilent Webseite und www.ExSilent.com/cleaning-MaRiC.

Pflege und Gebrauch

Achtung! Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Lösungsmittel! Dies kann zu irreparablen Schäden an den Softdomes oder am Modul führen.

Aufbewahrung

Nachts:
Öffnen Sie das Batteriefach vorsichtig bis zum ersten Klick, um Ihr Hörgerät auszuschalten. Dadurch verlängern Sie die Batterielebensdauer. Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren Ort außerhalb seiner Transportbox auf. Dadurch kann sämtliche Feuchtigkeit verdunsten, die sich möglicherweise während des Gebrauchs im Gerät angesammelt hat.

Kurzfristige Aufbewahrung:
Wenn Sie das Gerät vorübergehend aus dem Ohr nehmen, können Sie es in seiner Transportbox aufbewahren und transportieren. Achtung! Transportieren Sie Ihr Hörgerät niemals ungeschützt in einer Kleidungs-, Hand- oder Umhängetasche. Hierdurch kann das Gerät beschädigt werden.

Langfristige Aufbewahrung:
Wenn Sie Ihr Hörgerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten, reinigen Sie das Modul und den Softdome vor der Aufbewahrung in der Transportbox. In diesem Fall entfernen Sie auch immer die Batterie aus dem Gerät.

Warnhinweise

Der Softdome ist ein wesentlicher Bestandteil des Ytango. Verwenden Sie dieses Produkt deshalb niemals ohne Softdome.

Sobald das Gerät für eines Ihrer beiden Ohren angepasst wurde, dürfen Sie es nicht mehr in dem jeweils anderen Ohr tragen. Dies kann zu einer Verschlechterung der Hörleistung oder sogar zu einem Hörverlust führen.

Verwenden Sie niemals beschädigte oder verschmutzte Softdomes. Dies kann die Hörleistung oder den Tragekomfort wesentlich beeinträchtigen.

Ersetzen Sie die Softdomes Ihres Hörgeräts regelmäßig, auch wenn sie nicht beschädigt oder verschmutzt sind. Siehe Kapitel „Pflege und Gebrauch“ (Seite 80). Wenn Sie das Ytango zum ersten Mal nutzen, beginnen Sie mit einer Tragezeit von vier Stunden und erhöhen Sie die Tragezeit jeweils um eine Stunde pro Tag. Wenn Sie unter Schmerzen, anhaltende Reizung oder Juckreiz leiden, sollten Sie die Geräte nicht ohne fachliche Beratung verwenden. Wenn Ihre Probleme bestehen bleiben, suchen Sie bitte einen HNO-Arzt auf. Lassen Sie Ihre Ohren und Ihr Gehör regelmäßig sowohl anfangs als auch später untersuchen.

Wenn es Ihnen aus irgendeinem Grund nicht möglich ist, Ihr Ytango aus dem Ohr zu entfernen, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Hörgeräteakustiker oder HNO-Facharzt.

Warnhinweise

Verwenden Sie das Ytango nicht unter folgenden Umständen:
- Vorerkrankung des Ohres.
- Exostosen (Knochenwachstum) im Gehörgang.
- Überproduktion von Cerumen (Ohrenschmalz).

Das Gerät darf nicht:
- Herunterfallen.
- Feuchtigkeit oder Wasser ausgesetzt werden.
- In Wasser getaucht werden.
- Beim Schwimmen, unter der Dusche, beim Baden oder in der Sauna verwendet werden.
- Nass gereinigt werden.
- Extremen Temperaturen z. B. Föhnen ausgesetzt werden.
- Im Bergbau oder anderen Umgebungen getragen werden, in denen Explosionsgefahr besteht.
- Röntgenstrahlung oder starken Magnetfeldern, wie bei einer medizinischen Untersuchung, ausgesetzt werden.
- An Orten getragen werden, an denen Haarsprays (Friseur) oder Lösungsmittel (z. B. Farbstoffe) verwendet werden.

Lassen Sie beim Tragen und Einsetzen des Ytangos stets größte Sorgfalt walten, und achten Sie dabei auch auf Schminke, Creme, Körperöl, Haargel, Haarspray und ähnliche Produkte, die Ihr Gerät verschmutzen können. Diese Produkte können beispielweise die Mikrofonöffnung verstopfen.

Halten Sie das Ytango von Kleinkindern und Haustieren fern. Beim Verschlucken einer der Komponenten besteht Erstickungsgefahr für kleine Kinder.

Falls eine Batterie ausläuft und mit Ihrer Haut in Kontakt gerät, spülen Sie die betroffene Hautpartie mindestens 15 Minuten lang ausgiebig unter fließendem lauwarmem Wasser ab. Reinigen Sie die betroffene Hautpartie anschließend gründlich mit Wasser und Seife.

Falls eine Batterie versehentlich verschluckt wird, begeben Sie sich sofort zu einem Arzt oder in ein Krankenhaus.

Verbrauchte Batterien und ausgediente Hörgeräte müssen gesammelt und als chemischer Sondermüll entsorgt werden.

Informationen zum Reparaturservice

Das Ytango wurde von ExSilent BV,
Overschiestraat 63, Amsterdam, Niederlande,
entwickelt. Bei Beschwerden oder Reparaturen
sollten Sie sich an den Anbieter wenden,
von dem Sie das Gerät gekauft haben.
Die Behandlung von Beschwerden und
Reparaturen kann sich je nach Anbieter
unterscheiden.

Haftungsausschluss

© 2012 ExSilent. Alle Rechte vorbehalten.

Die illegale Vervielfältigung, Übertragung,
Verteilung und Speicherung dieses Dokuments
oder eines Teils davon in eine oder andere
Weise ohne die vorherige schriftliche
Zustimmung von ExSilent, ist verboten.

ExSilent behält sich das Recht vor, Änderungen
und Verbesserungen an den Produkten, die
in diesem Dokument beschrieben sind, ohne
vorherige Ankündigung vorzunehmen.

ExSilent haftet nicht für direkte oder indirekte
Schäden, wie den Verlust von Daten, Verlust
des Einkommens oder außergewöhnliche
gelegentliche Verluste oder indirekte Schäden.

Der Inhalt dieses Dokuments ist ohne jegliche
Garantie zur Verfügung gestellt. Außer, wenn es
das anwendbare Recht erfordert, kann weder
ausdrücklich noch bedingungslos eine Garantie
in Bezug auf die Genauigkeit, Zuverlässigkeit
und Inhalt dieses Dokuments gegeben werden.
Dieses schließt ein, aber wird nicht auf implizite
Garantien im Bezug auf seine Marktfähigkeit
und Eignung begrenzt, um ein bestimmtes Ziel
zu erreichen.

ExSilent behält sich das Recht vor,
jederzeit diese Dokumente ohne vorherige
Ankündigung zu ändern und zu widerrufen.

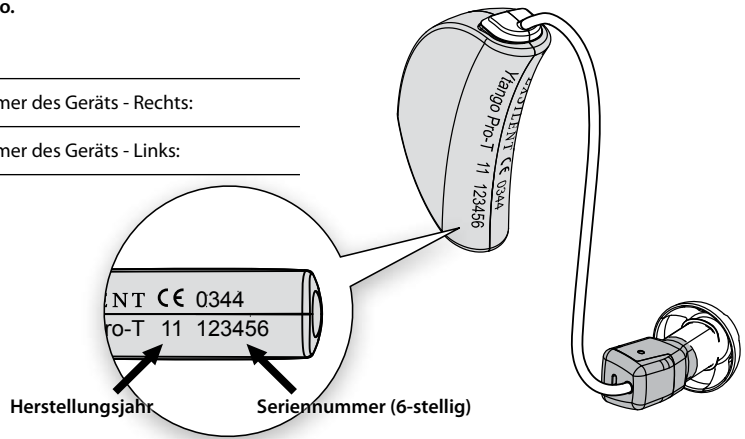
Die Daten Ihres Ytango

Bitte notieren Sie sich nachfolgend die Daten Ihres Ytango.

Kaufdatum:

Seriennummer des Geräts - Rechts:

Seriennummer des Geräts - Links:



Ytango mode d'emploi

Ytango

Félicitations pour l'achat de votre Ytango. Le Ytango est la première aide auditive dont le microphone et l'écouteur se trouvent dans le canal auriculaire afin de bénéficier d'un son naturel, d'une bonne directivité et d'un minimum de bruit dû au vent.

Sommaire

Qu'est-ce que le Ytango ? 92

Anatomie du Ytango 95
Module Ytango 96
Embout souple 98
Pile 99

Utilisation quotidienne du Ytango 100
Installer la pile 100
Alerte de batterie faible 101
Insérer le système MaRiC Ytango dans l'embout souple 102
Placer le système MaRiC Ytango dans l'oreille 103
Retirer le Ytango de l'oreille 104
Procédure de réglage et configuration 104
Changement de programmes 105
Fonctionnalité de type telecoil (seulement Ytango Pro-T) 107

Entretien et utilisation 108
Nettoyage 108
Conservation 110

Avertissements 111

Information sur les services de réparations 114

Responsabilités 115

Les données de votre Ytango 116

Fabricant 173

Qu'est-ce que le Ytango ?

Le Ytango est un appareil universel MaRiC™ (microphone et récepteur dans le canal auditif) doté d'un embout souple.

Le Ytango offre de multiples avantages :
- Un son naturel grâce au bon positionnement du microphone dans l'oreille, ainsi votre audition directionnelle est intacte.
- Une qualité de son exceptionnelle grâce au positionnement de lécouteur près du tympan.
- Pratiquement invisible.
- Embout souple ouvert pour un minimum d'occlusion (sensation d'oreille bouchée et/ou distorsion de votre propre voix).
- Le bruit du vent est atténué grâce au positionnement profond du microphone.
- La forme de l'embout protège l'appareil des effets néfastes du cérumen.
- Compatible avec le téléphone portable.
- Compatible avec les activités sportives.
- Facile d'utilisation et d'entretien.
- Design contemporain.

Le Ytango présente les caractéristiques suivantes :
- Système « anti-larsen » adaptatif - évite le « sifflement » spontané de l'appareil. Il est possible qu'il siffle lorsque vous l'insérez dans votre oreille. Cela est tout à fait normal. Dès que vous l'aurez inséré dans le canal auditif, le sifflement s'arrêtera et le système anti-larsen vous protégera de ce sifflement.
- « Réducteur de bruit » adaptatif - améliore le confort auditif dans un environnement bruyant.
- Collecte des données : une fonction qui sauvegarde l'utilisation quotidienne de l'appareil ; cette information peut être analysée pendant les examens.

De plus, les produits Ytango Pro et Ytango Pro-T disposent des caractéristiques suivantes :
- Quatre mémoires différentes - cela signifie que vous pouvez utiliser jusqu'à quatre paramètres différents lors de la programmation de votre Ytango. Vous pouvez demander à votre audioprothésiste de le programmer en fonction de vos besoins spécifiques. Lorsque le Ytango a été configuré avec plus d'un programme (mémoire), les mémoires peuvent être sélectionnées par la fonction AirTAP. Pour de plus amples détails sur cette fonctionnalité, veuillez vous référer au chapitre « Changement de programmes » (page 105).
- Le Ytango pro-T possède une connectivité Telecoil (T-coil) permettant aux sources audio d'être connectées directement à l'aide auditive à partir de périphériques tels que des téléphones spéciaux, des systèmes FM (avec des boucles de cou) et des systèmes de boucle d'induction (appelés également « boucles auditives »).

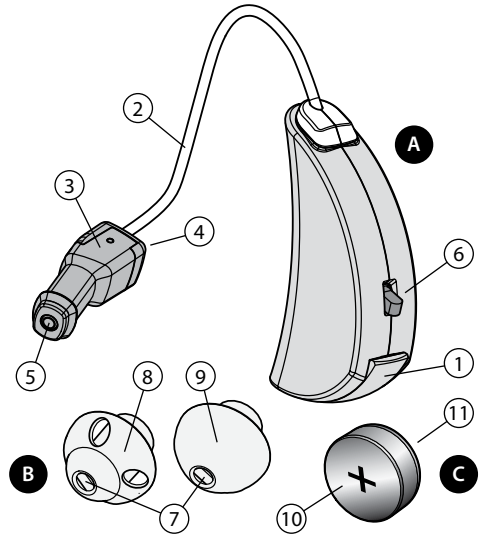
	Ytango	Ytango Pro	Ytango Pro-T
MaRiC® pour une audition naturelle	•	•	•
Directivité sonore naturelle	•	•	•
AirTAP™ (4 programmes)		•	•
Telecoil			•
Choix d'embouts souples	Ouvert (tailles différentes) Fermé (tailles différentes)		
Coloris	Noir, titane, champagne		
Plage d'ajustement	60 dB (ouvert) 75 dB (fermé)		

Anatomie du Ytango

A Module Ytango
1 Compartiment pile
2 Câble
3 Unité MaRiC
4 Entrée du microphone
5 Sortie de l'écouteur
6 Interrupteur 'Telecoil'

B Embout souple
7 Ouverture pour le son
8 Embout ouvert
9 Embout fermé

C Pile (de type 312)
10 Pôle positif (+)
11 Pôle négatif (–)



Anatomie du Ytango

Module Ytango

Le module est doté d'un microprocesseur programmable avancé assurant le traitement et l'amplification du son en fonction de votre perte d'audience. Le boîtier du module Ytango est en plastique durable. Veuillez consulter le chapitre « Entretien et utilisation » (page 108).

Compartiment pile
Ce compartiment abrite une pile qui sert à alimenter votre Ytango. L'appareil Ytango s'éteint en cas d'ouverture légère du couvercle de la batterie dès le premier déclic. Ouvrez complètement le couvercle pour remplacer la pile.

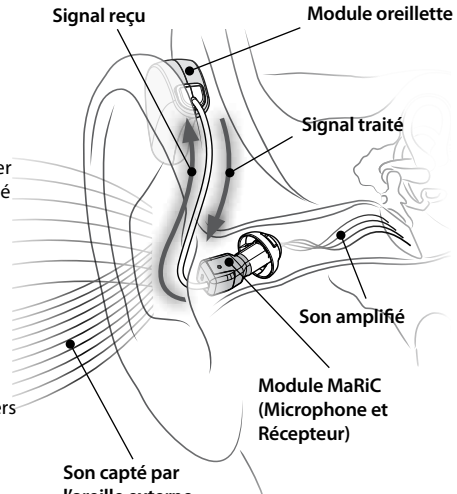
Indicateur MaRiC de côté
Les côtés droit et gauche peuvent être identifiés facilement grâce à leur couleur :
- Rouge: Oreille droite
- Bleu: Oreille gauche

Le système MaRiC existe en différentes longueurs. Il est important de choisir la bonne taille pour éviter que le système MaRiC soit mal placé dans l'oreille. Un câble bien placé permet de positionner le système MaRiC bien au centre du canal auditif. Votre audioprothésiste vous aidera à choisir la taille du système MaRiC adapté à votre oreille.

Unité MaRiC (microphone et récepteur dans le canal)
Le Ytango utilise votre propre oreille externe pour réellement capter et concentrer le son, tel que cela se produit naturellement. Le microphone est placé dans l'oreille pour capter et amplifier les ondes sonores avec une qualité naturelle et claire.

Entrée du microphone
Le microphone capte le son qui est ensuite traité et amplifié par le Ytango.

Sortie de l'écouteur (ou récepteur)
Le son traité et amplifié est retransmis par l'écouteur et est dirigé par l'embout souple vers le tympan.



Anatomie du Ytango

Embout souple

Le Ytango est doté d'embouts souples disponible en différentes tailles et formes. La taille et la forme de l'embout souple devant être utilisé dépend de votre conduit auditif. Choisir un embout souple de la bonne taille est extrêmement important pour le confort et la fonctionnalité de votre Ytango. Un embout souple de trop grande taille peut causer de l'inconfort et de l'occlusion. Un embout de trop petite taille peut entraîner un mouvement du système MaRiC dans le canal auditif générant un écho (ou sifflement). Votre audioprothésiste saura choisir l'embout souple qui vous correspond lors de l'adaptation.

L'embout souple du Ytango est fait en silicone et peut être remplacé si nécessaire. L'une des réparations les plus courantes est le récepteur endommagé ou bouché à cause du cérumen. L'embout souple du Ytango dispose d'un système de protection anti-cérumen intégré évitant l'introduction du cérumen dans l'appareil. Il est donc important d'utiliser exclusivement un embout souple conçu spécialement pour le Ytango. Pour l'entretien et le nettoyage de l'embout souple, veuillez consulter le chapitre "Entretien et utilisation" (page 108).

Ouverture pour le son
Une fois traité et amplifié, le son est retransmis par cette ouverture puis est dirigé vers le tympan.

Embout souple ouvert
Sept ouvertures (orifices) sont situées sur l'embout. Généralement, l'embout souple ouvert aura moins d'amplification dans les fréquences plus basses qu'un embout souple plus fermé. L'embout souple ouvert convient plus à une perte auditive légère ou modérée.

Embout souple fermé
L'embout souple fermé est destiné à un plus grand nombre de types de pertes auditives. L'un des effets secondaires de l'embout souple fermé est d'entendre plus votre propre voix. C'est ce qu'on appelle l'occlusion.

Pile

Le Ytango fonctionne avec une pile de type 312 marquée d'un autocollant marron. L'appareil s'éteint en cas d'ouverture légère du couvercle de la batterie dès le premier clic. Ouvrez complètement le couvercle du compartiment de la pile pour la remplacer.

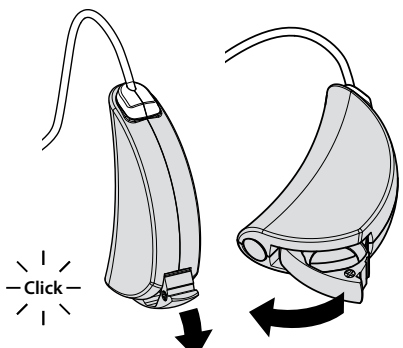
Utilisation quotidienne du Ytango

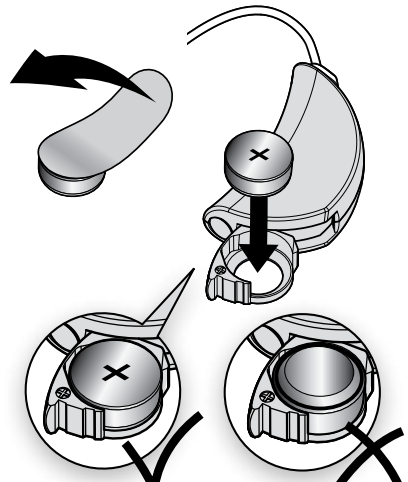
Avant d'entreprendre l'une des actions décrites dans les chapitres « Utilisation quotidienne du Ytango » et « Entretien et utilisation », installez-vous sur une surface de travail propre et plate.

Installer la pile

Le Ytango fonctionne avec une pile de type 312 marquée d'un autocollant marron. La vie moyenne d'une pile est d'environ 150 à 180 heures d'utilisation continue. Il est conseillé d'éteindre l'appareil auditif lorsqu'il n'est pas utilisé afin de prolonger la durée de vie de la pile. L'appareil s'éteint en cas d'ouverture légère du couvercle de la pile dès le premier clic. Ouvrez complètement le couvercle du compartiment pile pour la remplacer.
Pour installer une nouvelle pile : retirer d'abord l'autocollant marron du pôle de la pile "+".

Ouvrez le compartiment de la pile du Ytango et insérez la pile dans le sens indiqué : le + de la pile vers la marque + de l'appareil.





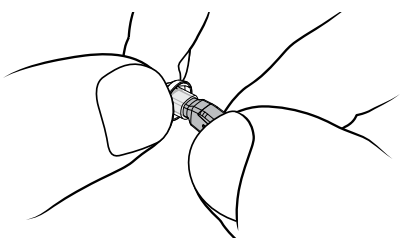
Alerte de batterie faible

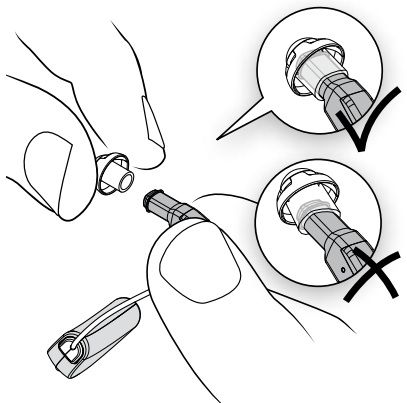
Lorsque la fin de vie de la tension de la pile approche, l'appareil détectera cette condition et donnera un signal qui avertit qu'il y a une pile faible. Les premières alertes commencent quand la tension descend en-dessous de 1.05V. Quand cela se passe, l'amplificateur émet trois séries de bips doubles toutes les 10 minutes. Quand la tension moyenne descend en-dessous de 0.95V, l'amplificateur émet six sets de bips doubles en ensuite arrête la sortie audio de l'aide auditive. On peut régler la désactivation de cette alerte de pile faible par la programmation.

Utilisation quotidienne du Ytango

Insérer le système MaRiC Ytango dans l'embout souple

Retirez l'ancien embout à l'aide de vos ongles. Enfoncez le nouvel embout dans l'écouteur. Enfoncez-le bien pour assurer un maximum de sécurité.



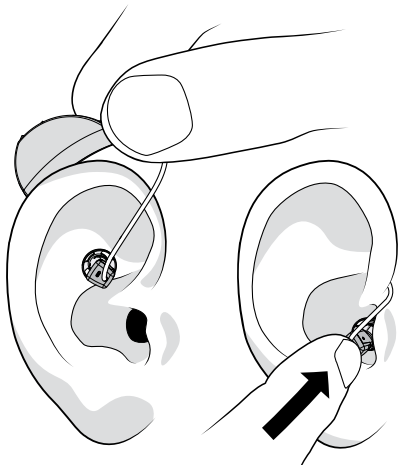


Placer le système MaRiC Ytango dans l'oreille

Les côtés droit et gauche peuvent être facilement identifiés grâce aux couleurs des câbles MaRiC :

- Rouge: oreille droite
- Bleu: oreille gauche

- Placez le système MaRiC avec l'embout souple librement dans l'oreille.
- Insérez l'appareil dans l'oreille en appuyant sur l'extrémité extérieure du système MaRiC. Continuez d'enfoncer doucement l'appareil plus profondément dans l'oreille. Ouvrez la bouche bien largement et l'insertion sera d'autant plus facile.



Utilisation quotidienne du Ytango

Un nouvel embout souple peut être inséré plus facilement à l'aide d'un lubrifiant pour oreille ou une crème (une petite quantité suffit).

Attention : veillez à vous assurer que le lubrifiant pour oreille ne bouche pas l'ouverture de son d'embout souple!

Dans l'idéal, le côté plat du module (abritant le microphone) se trouvera juste à l'entrée du canal auditif après insertion dans l'oreille. L'appareil sera ainsi pratiquement invisible et le son sera optimal.

Assurez-vous que vos mains soient propres avant d'insérer le Ytango. Le maquillage, la lotion pour les mains, les huiles pour le corps, le gel et les laques pour les cheveux et autres produits similaires peuvent salir le module ou contribuer à l'obstruction de l'ouverture du microphone.

Retirer le Ytango de l'oreille

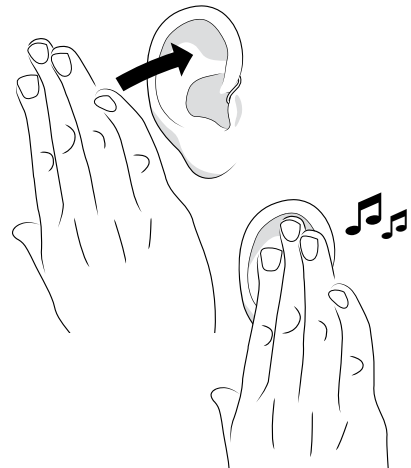
Tenez fermement le câble et tirez-le doucement hors de l'oreille. Retirez le module Ytango de l'oreille.

Procédure de réglage et configuration

La procédure de réglage et la configuration de l'appareil est un processus capital et personnalisé. Un programme informatique spécialisé avec des connecteurs spécifiques est disponible chez votre audioprothésiste. Pour cette raison, consultez votre audioprothésiste en cas de modification de réglage ou de configuration. Lui seul est habilité à effectuer d'éventuelles modifications.

Changement de programmes (seulement Ytango Pro et Ytango Pro-T)

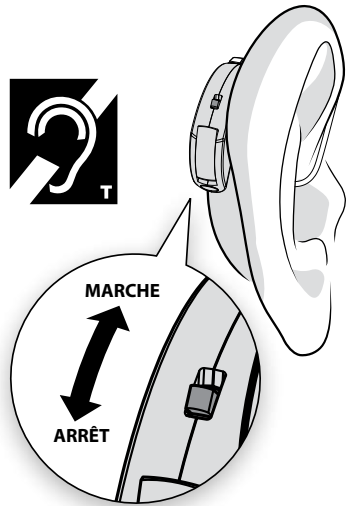
Lorsque le Ytango Pro ou le Ytango Pro-T a été configuré avec plus d'un programme (mémoire), les programmes peuvent être sélectionnés à l'aide de la fonctionnalité AirTap™ qui vous permet de choisir le programme selon votre environnement. Pour changer de programme, veuillez tapoter doucement sur l'oreille avec la main. La plupart des personnes auront besoin d'un peu de pratique pour comprendre la méthode. Voici les directives générales : tapotez doucement avec le creux de la main fermée (doigts recroquevillés). Une tonalité se fera entendre indiquant le numéro du nouveau programme saisi.



Utilisation quotidienne du Ytango

Le Ytango Pro AirTAP utilise par défaut un simple tapotement pour changer de programme. Ce mode requiert que l'utilisateur tape l'oreille une fois pour changer de programme. L'audioprothésiste peut modifier cela pour que le programme change en tapotant deux fois l'oreille. Dans le cas où l'utilisateur ne voudrait pas utiliser les différents programmes, la fonction AirTAP peut aussi être désactivée.

Après l'insertion de la pile, l'appareil est programmé par défaut sur le programme un. Le fait de taper doucement sur l'oreille, produira deux « bips », indiquant que le programme deux a été activé. Après avoir tapé encore une fois doucement, vous entendrez trois « bips », indiquant que le programme trois a été activé. Un maximum de quatre programmes peut être configuré. Lorsqu'un programme quatre est actif, un léger tapotement permet de revenir au programme un. Un bip se fait entendre indiquant que l'appareil revient au programme un.



Fonctionnalité de type telecoil (seulement Ytango Pro-T)

Le telecoil est le capteur d'ondes magnétiques. La fonctionnalité telecoil est commandée par l'interrupteur situé à l'arrière de l'appareil. Le telecoil est inactif lorsque l'interrupteur est en bas. Pour activer le telecoil, placer l'interrupteur en haut. Le microphone s'éteindra avec la fonctionnalité Telecoil.

Entretien et utilisation

L'accumulation de cérumen varie selon les personnes. Si vous remarquez que l'ouverture pour le son située sur l'embout souple est obstruée, vous pouvez nettoyer l'embout souple (voir le paragraphe « Nettoyage ») ou le remplacer.

Prenez soin de vérifier quotidiennement que le(s) module(s) et l'(les) embout(s) ne sont ni obstrués, ni endommagés. Ceci vous garantit une performance optimale. Si vous remarquez que l'embout est endommagé, il est important de ne plus l'utiliser. Remplacez-le immédiatement ! Pour que les performances de votre appareil soient toujours optimales et afin de minimiser le risque d'infection, nous vous recommandons de changer périodiquement votre embout souple par un nouveau. Vous pouvez vous procurer des embouts souples neufs chez votre audioprothésiste.

Nettoyage

L'unité MaRiC contient l'écouteur ainsi que le microphone et est placé profondément dans le conduit auditif. Comme chaque appareil auditif placé profondément dans le conduit auditif, il se peut qu'il y aura du cérumen sur le MaRiC. On peut enlever du cérumen visible, ou du cérumen qui se trouve dans l'embout souple, avant que celui-ci émigre vers l'entrée de l'écouteur.

Le module MaRiC (Microphone et écouteur dans le conduit) :
Pour nettoyer votre MaRiC, if vous faut enlever l'embout souple et utiliser une brosse à dents souple ; brossez le bout de l'embout souple jusqu'à ce que le cérumen soit enlevé.

Ytango module derrière l'oreille :
- Nettoyez quotidiennement avec un tissue doux et sec.
- Dans le cas de saleté grave, vous pouvez le nettoyer avec des tissues de nettoyage spéciaux (humides).

Embout souple (ou dôme souple) :
- Les embouts souples doivent être enlevés en nettoyés séparément du module MaRiC. Le module MaRiC peut être endommagé quand les embouts souples sont nettoyés tandis que le MaRiC se trouve là-dedans.
- Nettoyez l'embout souple chaque jour avec un tissu sec et doux, et une fois par semaine avec une brosse à dents. Utilisez une brosse à dents propre, sèche et souple en brossez le bout de l'embout souple jusqu'à ce que le cérumen soit enlevé.
- Roulez l'embout entre votre pouce et index pour enlever les grandes quantités de cérumen séché d'une manière rapide.
- Vous pouvez utiliser de l'eau chaude s'il y a une grande quantité de cérumen doux qui doit être enlevée. Assurez-vous que l'embout souple est complètement sec avant de réinsérer l'unité MaRiC.
- S'il s'agit de saleté grave ou si le matériel est endommagé, il faut remplacer l'embout souple.

Vous pouvez trouver de l'information additionnelle et des vidéos de démonstration sur le site web d'ExSilent à : www.ExSilent.com/cleaning-MaRiC.

Entretien et utilisation

Attention : n'utilisez jamais des produits de nettoyage agressifs, des décapants ou des solvants pour nettoyer votre appareil ! Ceci peut endommager l'embout souple ou le module MaRiC.

Conservation

La nuit :
Ouvrez légèrement le couvercle de la pile pour éteindre l'appareil. Cela augmentera la durée de vie de la pile. Posez l'appareil dans un endroit sûr en dehors de sa boîte. Cela favorise l'évaporation de l'humidité de l'appareil.

Conservation à court terme :
Vous pouvez utiliser l'étui de transport fourni lorsque vous souhaitez retirer temporairement l'appareil de l'oreille. Attention : ne portez pas l'appareil auditif non protégé dans la poche ou le sac à main; de cette façon, vous risquez d'endommager l'appareil.

Conservation à long terme :
Lorsque vous n'utilisez pas votre appareil auditif pendant une période de temps prolongée, nettoyez le module et l'embout souple et puis rangez-les dans l'étui de transport. Veillez également à systématiquement enlever la pile de l'appareil avant de le ranger.

Avertissements

L'embout souple est un composant essentiel du Ytango. N'utilisez jamais le produit sans l'embout souple.

Une fois que l'appareil est équipé pour une oreille spécifique, vous ne devez pas le mettre dans l'autre oreille. Cela peut conduire à une détérioration de l'audition ou même une perte auditive.

N'utilisez jamais un embout souple sale ou endommagé. Cela peut affecter l'audition ou rendre l'utilisation inconfortable.

Remplacez régulièrement l'embout souple de votre appareil, même s'il ne semble pas sale ou usé. Consultez le chapitre "Entretien et utilisation" (page 108).

Lors de la première utilisation du Ytango, portez-le de façon ininterrompue pendant 4 heures puis augmentez progressivement à raison d'une heure supplémentaire par jour.
Si le port de l'appareil est source de douleur, d'irritation permanente ou de démangeaison, n'utilisez plus l'appareil et demandez conseil.
Si vos problèmes persistent, consultez un médecin.
Faîtes contrôler régulièrement vos oreilles et votre audition lorsque vous commencez à porter l'appareil mais aussi par la suite.

Si pour quelconque raison vous ne parvenez pas à retirer le Ytango de votre oreille, consultez votre audioprothésiste ou un médecin.

Avertissements

N'utilisez pas le Ytango dans les cas suivants :
- Antécédents médicaux de problèmes auriculaires.
- Exostoses (excroissances osseuses) dans le canal auditif.
- Sécrétion importante du cérumen.

L'appareil ne doit pas être :
- Laissé tomber.
- Exposé à l'eau ou à l'humidité.
- Immergé dans l'eau.
- Porté en nageant, dans le bain, la douche ou le sauna.
- Nettoyé lorsqu'il est humide.
- Exposé à des températures très élevées, notamment lorsque vous vous séchez les cheveux.
- Porté dans une mine ou un environnement où le risque d'explosion est important.
- Exposé à des radiations, des rayons X ou à des champs magnétiques puissants, dans un examen médical par ex.
- Porté dans un environnement où la laque (coiffeur) et les solvants (teinture) sont couramment utilisés.

Lors de l'insertion et pendant le port du Ytango, utilisez le maquillage, les crèmes, les huiles corporelles, le gel, la laque et autres produits similaires avec précaution. Ils peuvent salir votre appareil et contribuer à l'obstruction de l'ouverture du microphone.

Tenez le Ytango hors de portée des enfants et des animaux. Il existe un risque d'étouffement pour les enfants en cas d'avalement de l'un des composants.

Si une pile fuit et son contenu est en contact avec la peau, rincez la peau exposée avec de grandes quantités d'eau tiède pendant un minimum de 15 minutes. Lavez la peau à l'eau et au savon.

Si une pile est avalée, veuillez vous rendre immédiatement à l'hôpital ou consulter un médecin.

Les piles usagées et les appareils auditifs que vous n'utilisez plus doivent être collectés et éliminés comme des déchets chimiques.

Information sur les services de réparations

Le Ytango a été développé par ExSilent BV, Overschiestraat 63, Amsterdam, Les Pays-Bas. Pour toute réclamation ou demande de réparation, veuillez contacter votre revendeur. Le règlement des réclamations et des réparations est susceptible de varier selon le revendeur.

Responsabilités

© 2012 ExSilent. Tous droits réservés.

Toute reproduction illégale, transfert, distribution ou conservation d'une partie ou de l'intégralité de ce document, de quelque manière que ce soit, sans avoir préalablement obtenu le consentement écrit de ExSilent est interdite.

ExSilent se réserve le droit de modifier ou d'améliorer les produits décrits dans le présent document sans préavis.

ExSilent ne peut être tenu pour responsable de toute perte de données, de revenus, ou pour tout dommages fortuits ou indirects.

Le contenu de ce document est fourni sans aucune forme de garantie. En aucun cas, sauf si la loi en vigueur l'exige, une garantie concernant l'exactitude, la qualité et le contenu de ce document ne sera donnée, implicitement ou explicitement. Cela inclut mais n'est pas limité aux garanties implicites concernant sa commercialisation et sa capacité à atteindre un objectif défini.

ExSilent se réserve le droit de changer ou d'annuler ce document à tout moment sans préavis.

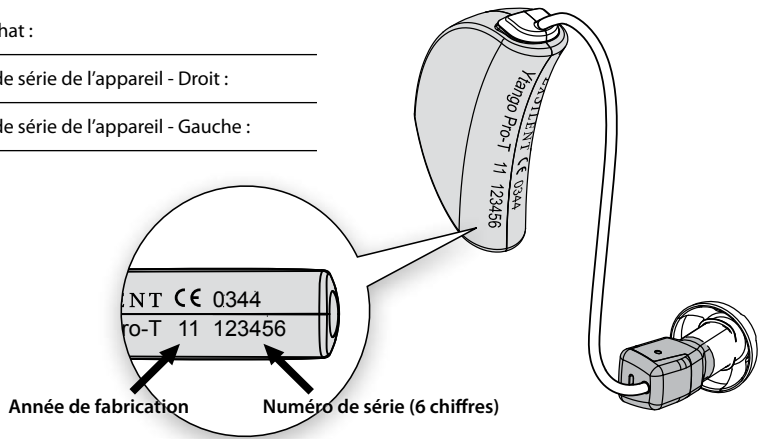
Les données de votre Ytango

Veuillez remplir les informations ci-dessous.

Date d'achat :

Numéro de série de l'appareil - Droit :

Numéro de série de l'appareil - Gauche :



Ytango manual de usuario

Ytango

Felicidades por comprar Ytango. El Ytango es el primer audífono detrás de la oreja que ubica tanto el micrófono como el altavoz dentro del canal auditivo para un sonido y una direccionalidad natural y un menor ruido por el viento.

Índice

¿Qué es Ytango? 120

Anatomía de Ytango 123
Ytango - módulo 124
Oliva 126
Pila 127

El uso diario de Ytango 128
Colocación de la pila 128
Nivel bajo de batería 129
Inserción del MaRiC de Ytango en la oliva 130
Colocación del MaRiC del Ytango en el oído 131
Retirada del Ytango del oído 132
Proceso de ajuste y configuración 132
Cambiar entre programas 133
Funcionalidad de bobina telefónica (solo Ytango Pro-T) 135

Mantenimiento y uso 136
Limpieza 136
Almacenamiento 138

Advertencias 139

Información sobre servicios de reparación 142

Exención de responsabilidad 143

Los datos del Ytango 144

Fabricante 173

¿Qué es Ytango?

El Ytango es un dispositivo de ajuste universal MaRiC™ (micrófono y receptor en canal) por medio de una oliva.

El Ytango ofrece numerosas ventajas importantes:

- Sonido natural. Se logra gracias a que el micrófono está dentro del oído, de forma que usted escuche con una direccionalidad natural.
- Calidad de sonido nítida al colocar el altavoz cerca del tímpano.
- Casi invisible.
- Se puede tener un domo de ajuste abierto para una oclusión mínima (sensación de oído taponado, y/o distorsión de su propia voz).
- Ruido mínimo por el viento, ya que el micrófono se coloca muy dentro del oído.
- El diseño de oliva protege el instrumento de los daños causados por el cerumen.
- Adecuado para el uso de teléfonos móviles.
- Adecuado para actividades deportivas.
- Fácil de usar y mantener.
- Diseño contemporáneo.

El producto Ytango incluye las siguientes características:

- Un sistema de cancelación de reacción adaptativa: esto evita un "pitido" espontáneo del dispositivo que se puede producir cuando lo inserta en el oído. Es normal durante el proceso de inserción. Tan pronto como lo coloque en el canal auditivo, el pitido se detendrá y el sistema de reacción adaptativa le protegerá de cualquier reacción.
- Un sistema adaptativo de reducción de ruido - mejora la comodidad de audición en ambientes ruidosos.
- Registro de datos; una característica que almacena las interacciones diarias del aparato y se puede analizar durante los reconocimientos médicos.

Además, el Ytango Pro y el Ytango Pro-T incluyen las siguientes características:

- Cuatro memorias diferentes: use hasta cuatro ajustes de situaciones de audición diferentes cuando programe el Ytango. Podrá solicitar que su especialista programe las memorias conforme a sus necesidades ambientales especiales. Cuando el Ytango se haya configurado con más de una memoria, las memorias se pueden seleccionar con la funcionalidad AirTAP. Para obtener una descripción sobre esta funcionalidad, por favor, remítase al capítulo "Cambiar entre programas" (página 133).
- El Ytango Pro-T presenta una conectividad de bobina telefónica (T-coil) que permite que las fuentes de audio se conecten directamente al audífono desde dispositivos como teléfonos especiales, sistemas de MF (con collares), y sistemas de bucles de inducción (también llamados "bucles auditivos").

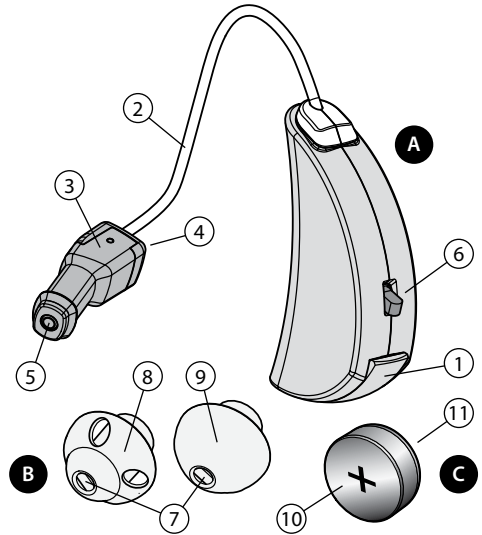
	Ytango	Ytango Pro	Ytango Pro-T
MaRiC® para una audición natural	•	•	•
Direccionalidad natural	•	•	•
AirTAP™ (4 programas)		•	•
Bobina telefónica			•
Selección oliva	Abierto (tamaños diversos) Cerrado (tamaños diversos)		
Colores	Negro, Titanio, Champagne		
Ámbito de ajuste	60 dB (abierto) 75 dB (cerrado)		

Anatomía de Ytango

A Ytango - módulo
1 Compartimento de la pila
2 Cable pre-curvado
3 Unidad MaRiC
4 Abertura del micrófono
5 Abertura del altavoz
6 Interruptor de bobina telefónica

B Oliva
7 Abertura para el sonido
8 Oliva abierta
9 Oliva cerrada

C Pila (tipo 312)
10 Polo positivo (+)
11 Polo negativo (–)



Anatomía de Ytango

Ytango - módulo

El módulo usa un microprocesador programable avanzado para garantizar que el procesamiento y amplificación del sonido se han adaptado a su pérdida de audición específica. La carcasa del módulo Ytango está hecha de plástico duradero. Para el mantenimiento de la carcasa, por favor consulte el capítulo "Mantenimiento y uso" (página 136).

Compartimento de la pila
Este compartimento aloja la pila que proporciona la energía al Ytango. El Ytango se puede apagar abriendo ligeramente la puerta de la pila hasta que suene el primer clic. Abra la puerta completamente para cambiar la pila.

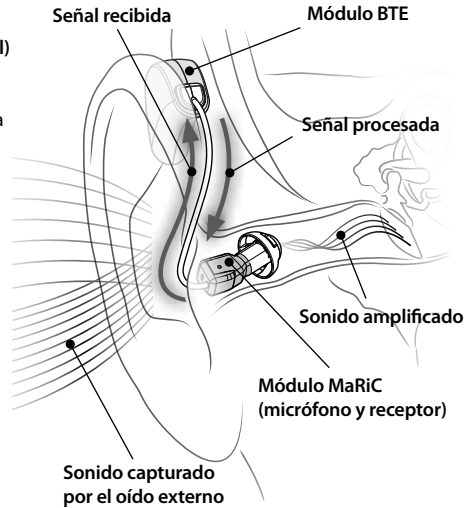
MaRiC derecho e izquierdo
Los MaRiC derecho e izquierdo se pueden identificar por su color:
- Rojo: oído derecho
- Azul: oído izquierdo

Los cables del conector MaRiC están disponibles en diversos tamaños. Es importante seleccionar el tamaño correcto para evitar que la unidad MaRiC se coloque incorrectamente en el oído. Un cable colocado correctamente ubica la unidad MaRiC en medio del canal auditivo. Su especialista le ayudará a determinar qué tamaño de cable MaRiC es idóneo para su oído.

Unidad MaRiC (micrófono y receptor en canal)
El Ytango usa su propio oído externo para capturar y centrar el sonido, justo como pretende la naturaleza. El micrófono se coloca dentro del oído para capturar y amplificar las ondas de sonido con una calidad natural y nítida.

Abertura del micrófono
El micrófono captura el sonido, que es procesado y amplificado por el Ytango.

Abertura del altavoz (o receptor)
El sonido procesado y amplificado se emite a través de la abertura del altavoz y se dirige a través de la oliva hacia el tímpano.



Anatomía de Ytango

Oliva

El Ytango usa olivas disponibles en diversos tamaños y formas. El tamaño y la forma de la oliva a utilizar dependen del tamaño y la forma del canal auditivo. Es fundamental elegir el tamaño correcto de la oliva del Ytango para una comodidad y funcionalidad perfectas. Una oliva demasiado grande puede resultar incómoda y provocar oclusión. Una oliva demasiado pequeña puede hacer que el MaRiC se mueva dentro del canal auditivo, lo que provocará reacción (o pitidos). Su especialista determinará la oliva que se ajuste mejor a su oído.

La oliva del Ytango está hecha de silicona y se puede cambiar cuando sea necesario. Una de las reparaciones más frecuentes del instrumento auditivo se debe a daños u obstrucciones del receptor debido al cerumen. Las olivas del Ytango tienen un sistema de protección anti-cera incorporado que impide que entre cerumen dentro del aparato. Por consiguiente, es importante usar solo las olivas que se hayan diseñado específicamente para el Ytango. Para su mantenimiento y limpieza, por favor consulte el capítulo "Mantenimiento y uso" (página 136).

Abertura de sonido
El sonido procesado y amplificado se emite a través de esta abertura y se dirige hacia el tímpano.

Olivas de ajuste abierto
Se pueden encontrar varias aberturas (agujeros) en el domo. Cuando se usan olivas blandas abiertas, se aplicará menos amplificación en las frecuencias bajas que cuando se usan olivas blandas cerradas. Las olivas de ajuste abierto son más adecuados para una pérdida auditiva leve a moderada.

Olivas de ajuste cerrado
Las olivas de ajuste cerrado sirven para una gama más amplia de pérdida auditiva. Un efecto lateral de las olivas de ajuste cerrado es que su propia voz sonará más fuerte de lo normal; a eso se le llama oclusión.

Pila

Ytango usa pilas de tipo 312 y se indican con una etiqueta marrón. El dispositivo se apagará abriendo ligeramente la puerta de la pila hasta que suene el primer clic. Para cambiar la pila habrá que abrir completamente la puerta del compartimento de la pila.

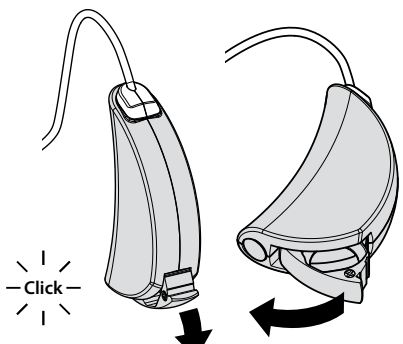
El uso diario de Ytango

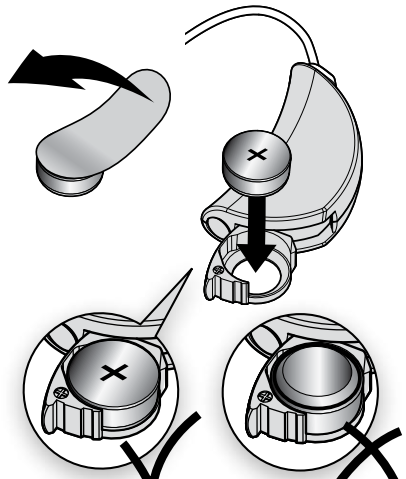
Antes de empezar cualquiera de las acciones mencionadas en los capítulos "El uso diario de Ytango" y "Mantenimiento y uso", asegúrese de usar una superficie de trabajo limpia y horizontal.

Colocación de la pila

Ytango usa pilas de tipo 312 y se indican con una etiqueta marrón. La vida media de la pila es de unas 150 a 180 horas de uso continuo. Se recomienda apagar el audífono cuando no se use para prolongar la vida de la pila. El dispositivo se apagará abriendo ligeramente la puerta de la pila hasta que suene el primer clic. Para cambiar la pila habrá que abrir completamente la puerta del compartimento de la pila.

Para insertar una nueva pila: retire primero la etiqueta marrón del polo + de la pila. Abra la puerta de la pila Ytango e inserte la pila como se indica en el diseño de la puerta de la pila y la marca "+".





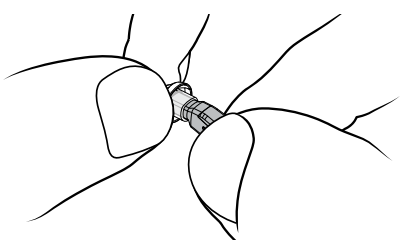
Nivel bajo de batería

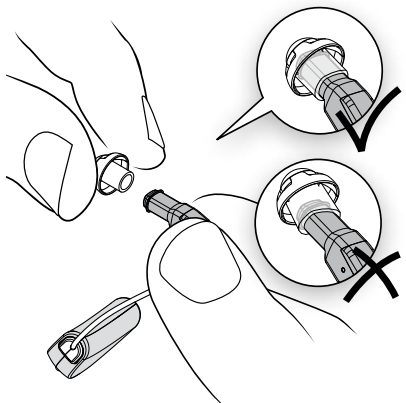
Cuando la batería se está agotando, el audífono detecta esta condición y emite un sonido de aviso. El primer aviso se emite cuando el voltaje medio de la batería desciende de 1.05 Voltios. Cuando esto ocurre audífono emite 3 pitidos dobles cada 10 minutos. Cuando el voltaje medio de la batería desciende de 0.95 Voltios, el audífono emite 6 pitidos dobles, y entonces apaga la salida de audio del audífono. El aviso de "batería baja" se puede desactivar con el programa de adaptación.

El uso diario de Ytango

Inserción del MaRiC de Ytango en la oliva

Quite la oliva antigua con las uñas. Empuje la oliva de nuevo dentro del altavoz. Empújelo de nuevo para que se quede fijo.



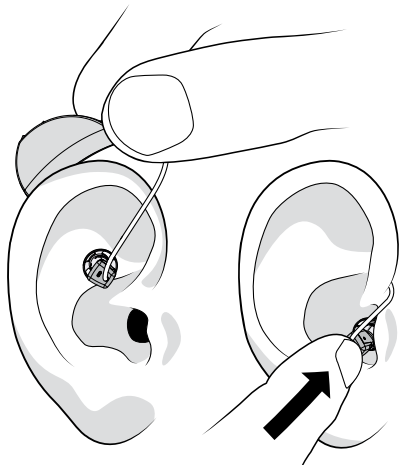


Colocación del MaRiC del Ytango en el oído

Los dispositivos derecho e izquierdo se pueden identificar por su color en el cable del MaRiC:

- Rojo: oído derecho
- Azul: oído izquierdo

- Coloque el MaRiC con oliva en el oído sin apretarlo.
- Inserte el dispositivo en el oído apretándolo en el extremo exterior del MaRiC. Continúe empujando suavemente el dispositivo hacia adentro del oído. Si abre mucho la boca, la inserción será más fácil.



El uso diario de Ytango

Se podrá facilitar la inserción de una oliva nueva en el oído usando lubricante o crema de oídos (basta con una cantidad mínima).

Atención: ¡Tenga cuidado de que el lubricante no obstruya la abertura para el sonido de la oliva!

Lo ideal es que el lado plano del módulo (donde está situado el micrófono) esté alineado con la entrada del canal auditivo después de la inserción. De esta manera, el aparato será prácticamente invisible y el sonido será óptimo.

Asegúrese de tener las manos limpias cuando inserte el Ytango. El maquillaje, la crema de manos, los aceites corporales, el champú, laca y productos similares podrían ensuciar el módulo o contribuir a que se obstruya la abertura del micrófono.

Retirada del Ytango del oído

Sujete el cable firmemente y tire lentamente de él hasta sacarlo del oído. Retire el módulo del Ytango fuera del oído.

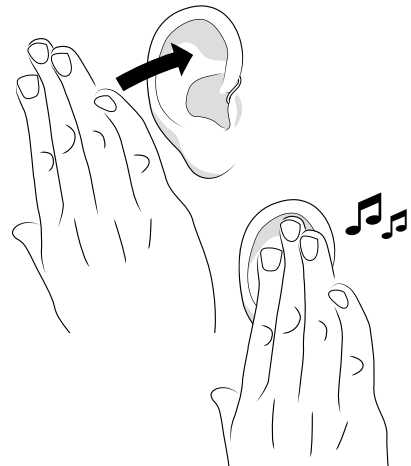
Proceso de ajuste y configuración

El proceso de ajuste y configuración del audífono es un proceso importante e individual. Su especialista dispone de un programa de ordenador especializado con conectores específicos para poderlo llevar a cabo. Por esta razón, consulte a su especialista para cualquier cambio de ajuste o configuración. Su especialista es la persona autorizada para llevar a cabo cualquier modificación necesaria.

Cambiar entre programas (solo Ytango Pro y Ytango Pro-T)

Si lleva un Ytango Pro o Ytango Pro-T y el instrumento se ha configurado con más de una memoria, éstas se pueden seleccionar usando la funcionalidad AirTAP™, que le permite elegir una memoria para un entorno distinto.

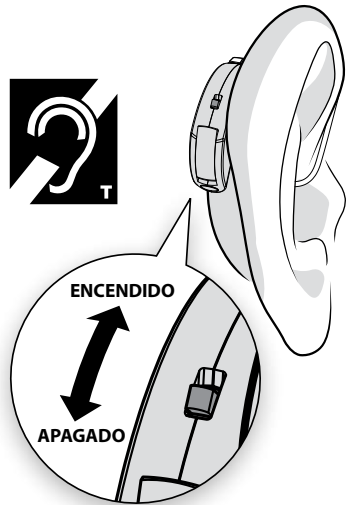
Para cambiar entre memorias, palmee suavemente en el oído. La mayoría de las personas necesitan un poco de práctica para lograr el método correcto. Las directrices generales son: palmee suavemente con la mano cerrada y ahuecada (dedos juntos). Se oirá un tono que indica el número de la nueva memoria que se ha introducido.



El uso diario de Ytango

El Ytango Pro AirTAP está predeterminado para usar un solo golpecito para cambiar de memoria. Este modo requiere que el usuario dé un golpecito en el oído para cambiar las memorias. Si se desea, el especialista puede cambiarlo para que hagan falta dos golpecitos. Este modo requiere que el usuario golpee el oído dos veces para cambiar a la siguiente memoria. En caso de que el usuario no desee usar los diferentes programas, también se puede deshabilitar la función AirTAP.

Después de insertar la pila, el Ytango empezará en el programa uno. Al golpear suavemente el oído se producirán dos pitidos, que indican que se ha activado el programa dos. Tras otro golpecito suave, se podrán oír tres pitidos, lo que indica que se ha activado el programa tres. Se pueden configurar un máximo de cuatro programas. Cuando está activo el programa cuatro, un golpecito suave hará que el dispositivo vuelva a la memoria uno. Se oirá un pitido, lo que indica que está activa la memoria uno.



Funcionalidad de bobina telefónica (solo Ytango Pro-T)

La funcionalidad de bobina telefónica está controlada por el interruptor ubicado en la parte trasera del Ytango. La bobina telefónica está inactiva cuando el interruptor está en la posición inferior. Para activar la bobina telefónica, coloque el interruptor en la posición superior. El micrófono acústico se apagará cuando se use la función de la bobina telefónica.

Mantenimiento y uso

La formación de cerumen difiere de una persona a otra. En caso de que observe que la salida de sonido del domo blando se ha obstruido, puede limpiar el domo (véase apartado "Limpieza") o reemplazarlo.

Compruebe diariamente el/los módulo(s) y el/los domo(s) blando(s) para ver si hay obstrucciones o daños. Esto garantizará un rendimiento óptimo. En caso de que note que el domo blando presenta daños, es importante que no lo use más. ¡Sustitúyalo inmediatamente! Para mantener el rendimiento óptimo de su dispositivo y minimizar la posibilidad de infección, le aconsejamos que reemplace periódicamente el domo blando por uno nuevo. Los domos blandos están disponibles en su especialista.

Limpieza

El component MaRiC contiene ambos el micrófono y el receptor y se coloca profundamente en el canal auditivo. Como todo tipo de ayuda auditiva que se posiciona profundamente en el canal auditivo, algún cerumen del oído puede pasar al MaRiC. El cerumen visible sobre ó en la oliva tiene que ser limpiado para evitar que este pueda pasar a la apertura del receptor del MaRiC.

Módulo MaRiC (Micrófono y receptor en el Canal):
Para limpiar su MaRiC, saque la oliva que está encajada en el MaRiC. Esto se hace cogiendo la oliva y tirando de ella hasta soltarla del MaRiC. Luego utilice un cepillo de dientes blando, seco y limpio para limpiar los restos de cérumen de la oliva.

El modulo Ytango (es la carcasa detrás de la oreja):
- Limpieza diaria con un pañuelo suave, seco y limpio.
- En caso de suciedad severa, se puede limpiar con servilletas húmedas especiales.

Oliva:
- Las olivas tienen que ser sacadas del módulo MaRiC para su limpieza. El módulo MaRiC podría ser dañado si las olivas son limpadas cuando están encajadas en el MaRiC.
- Limpie la oliva blanda cada día con una servilleta limpia y seca, y una vez por semana con un cepillo de dientes. Use para esto un cepillo de dientes suave, seco y limpio. Cepille sobre la superficie de la oliva hasta que el cérumen desaparezca de la oliva.
- Haciendo rotar la oliva entre sus pulgar y otro dedo le ayudará a limpiar el cerumen seco rápidamente.
- Usando agua tibia puede ayudar también para limpiar el cérumen de la oliva. Asegúrese de que la oliva esté completamente seca antes de insertarla de
- En caso de suciedad muy severa o daño del material, la oliva tiene que ser re-emplazada. nuevo en el módulo MaRiC. material, por lo que deberá sustituirlo.

Información adicional sobre la limpieza y videos de demostración los puede encontrar en la página de internet de ExSilent www.ExSilent.com/cleaning-MaRiC.

Mantenimiento y uso

Atención: nunca use productos de limpieza agresivos, abrasivos o disolventes para limpiar su audífono. Esto podría dañar la oliva ó el módulo MaRiC.

Almacenamiento

Por la noche:
Abra ligeramente la puerta de la pila para apagar el dispositivo. Esto aumentará la vida útil de la pila. Guarde el dispositivo en un lugar seguro fuera de su caja. Esto permitirá que se evapore cualquier humedad que haya en el dispositivo.

Almacenamiento de corta duración:
Use la caja de transporte proporcionada cuando quiera quitarse el dispositivo temporalmente. Atención: no lleve el audífono sin protección en el bolsillo, monedero o bolso, pues el dispositivo podría dañarse.

Almacenamiento de larga duración:
Cuando no use el audífono durante un periodo largo de tiempo, limpie el módulo y el domo blando antes de guardarlo dentro de la caja de transporte. En este caso, quite siempre la pila del dispositivo.

Advertencias

La oliva es una parte esencial del Ytango. No use nunca el producto sin la oliva.

Una vez se haya ajustado el dispositivo a un oído específico, no deberá llevarlo en el otro oído. Esto podría provocar un deterioro del rendimiento auditivo o pérdida de audición.

No use nunca olivas dañados o sucios, ya que podrían afectar negativamente al rendimiento auditivo o provocar un ajuste incómodo.

Reemplace regularmente el domo blando del dispositivo, incluso si no está visiblemente dañado o sucio, véase capítulo “Mantenimiento y uso” (página 136). Cuando use el Ytango por primera vez, empiece llevándolo un periodo continuo de 4 horas e increméntelo posteriormente una hora al día. Si sufre dolor, irritación continua o picor, no use los dispositivos hasta que le asesore un especialista. Si persisten las molestias, consulte a un médico.
Hágase revisiones regulares de oído y audición, tanto en el periodo inicial como después.

Si por alguna razón no se puede quitar el Ytango del oído, consulte a su especialista o a un médico.

Advertencias

No use Ytango en los siguientes casos:
- Un historial médico del oído.
- Exostosis (crecimiento abultado del hueso) en el canal auditivo.
- Secreción fuerte de cerumen.

El dispositivo no se debe:
- Dejar caer.
- Exponer a la humedad o agua.
- Sumergir en agua.
- Usar mientras nada, toma una ducha, se baña o en la sauna.
- Lavar con líquidos.
- Exponer a temperaturas extremadamente altas, como cuando se usa un secador de pelo.
- Usar en minas u otros entornos donde el riesgo de explosión es alto.
- Exponer a radiación de rayos X o campos magnéticos fuertes, como durante análisis clínicos.
- Llevar en sitios donde se use laca (sprays de pelo) o disolventes (como tintes).

Se debe tener cuidado al usar maquillaje, crema, aceite corporal, gel, laca y productos similares cuando lleve o se introduzca el Ytango. Pueden ensuciar el aparato y, por ejemplo, contribuir a obstruir la apertura del micrófono.

Mantenga el Ytango alejado de niños pequeños y mascotas. En caso de que se traguen uno de los componentes, hay peligro de que los niños pequeños se atraganten.

Si la pila tiene fugas y su contenido toca la piel, enjuáguese la piel expuesta con agua corriente tibia abundante durante al menos 15 minutos. Lávese la piel con agua y jabón.

Si se traga una pila, vaya inmediatamente al hospital o acuda a un médico.

Las pilas usadas y los audífonos viejos se deberán recoger y eliminar como residuos químicos.

Información sobre servicios de reparación

El Ytango ha sido desarrollado por ExSilent BV, Overschiestraat 63, Amsterdam, Los Países Bajos. Para reclamaciones o peticiones de reparación, deberá ponerse en contacto con el proveedor al que haya comprado el aparato. Los acuerdos sobre reclamaciones y reparaciones pueden variar dependiendo del proveedor.

Exención de responsabilidad

© 2012 ExSilent. Reservados todos los derechos.

Está prohibida la reproducción, transferencia, distribución o tenencia ilegal de este documento, o una parte de él, sea del modo que sea, sin el consentimiento previo por escrito de ExSilent.

ExSilent se reserva el derecho a cambiar y hacer mejoras en los productos que están descritos en este documento sin previa notificación.

En ningún caso se podrá responsabilizar a ExSilent de cualquier pérdida de datos, o de salario, o de cualquier daño imprevisto especial ni indirecto.

El contenido de este documento no lleva ninguna garantía. A menos que la ley aplicable requiera lo contrario, no se entregará garantía, explícita o implícita, en relación con la exactitud, fiabilidad y contenido de este documento. Esto incluye, pero no se limita a garantías implícitas en relación a su comerciabilidad y adecuación para lograr un objetivo concreto.

ExSilent se reserva el derecho de cambiar y revocar en cualquier momento este documento sin previa notificación.

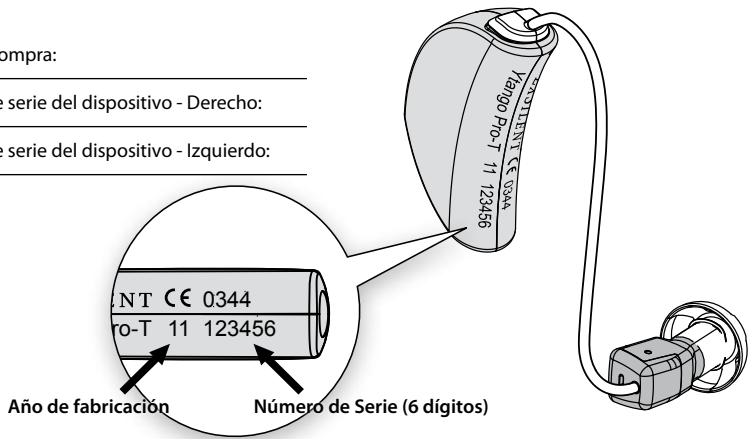
Los datos del Ytango

Por favor, anote a continuación los datos del Ytango.

Fecha de compra:

Número de serie del dispositivo - Derecho:

Número de serie del dispositivo - Izquierdo:



Ytango manual do utilizador

Ytango

Parabéns pela compra do seu Ytango. O Ytango é o primeiro aparelho auditivo retroauricular que coloca o microfone e o receptor (altifalante) dentro do canal auditivo para proporcionar um som natural, direccionalidade e redução do ruído do vento.

Índice

O que é o Ytango? 148

A anatomia do Ytango 151
Ytango - módulo 152
Cúpula macia 154
Pilha 155

Utilização diária do Ytango 156
Colocar a pilha 156
Aviso de pilha fraca 157
Introduzir o MaRiC do Ytango na cúpula macia 158
Colocação do MaRiC do Ytango no ouvido 159
Retirar o Ytango do ouvido 160
Processo de ajuste e configuração 160
Alternar entre programas 161
Funcionalidade de telebobina (apenas no Ytango Pro-T) 163

Manutenção e utilização 164
Limpeza 164
Guardar o aparelho 166

Avisos 167

Informação sobre serviços de reparação 170

Aviso legal 171

Dados do seu Ytango 172

Fabricante 173

O que é o Ytango?

O Ytango é um aparelho MaRiC™ (Microfone e Receptor no Canal) de ajuste universal através de uma cúpula macia.

O Ytango oferece uma série de importantes vantagens:

- Som natural. Uma qualidade possível graças à colocação do microfone directamente no seu ouvido, para que possa ouvir com direccionalidade natural.
- Som nítido através do posicionamento do receptor junto do tímpano.
- Praticamente invisível.
- Possibilidade de utilização de cúpulas abertas para minimizar a oclusão (sensação de ouvido tapado e/ou distorção da sua própria voz).
- Minimização do ruído do vento graças ao posicionamento do microfone completamente no interior do ouvido.
- O design da cúpula macia protege o aparelho contra danos causados pelo cerume.
- Adequado para utilização de telemóvel.
- Adequado para a prática desportiva.
- Fácil utilização e manutenção.
- Design moderno.

O Ytango inclui as seguintes funcionalidades:

- Um sistema adaptativo de cancelamento de microfonia que evita o 'silvo' espontâneo que poderia ocorrer ao introduzir o aparelho no ouvido. Este ruído é normal durante o processo de introdução. Uma vez colocado o aparelho no canal auditivo, o silvo pára e o sistema adaptativo de microfonia protege-o deste.
- Um sistema adaptativo de redução de ruído que melhora o conforto auditivo em ambientes ruidosos.
- Registo de dados; uma funcionalidade que armazena interacções diárias do aparelho, as quais podem ser analisadas durante eventuais exames.

Os modelos Ytango Pro e Ytango Pro-T incluem além disso as seguintes funcionalidades:

- Quatro memórias diferentes - Utilize até quatro configurações para situações de audição distintas ao programar o Ytango. Poderá solicitar ao seu audiologista a programação das memórias para as suas necessidades particulares. Quando o Ytango é configurado com mais de uma memória, estas podem ser seleccionadas através da funcionalidade AirTAP. Para ver a descrição desta funcionalidade, consulte o capítulo 'Alternar entre programas' (página 161).
- O Y-tango Pro-T possui conectividade através de uma telebobina (T-coil) que permite a ligar directamente ao aparelho auditivo fontes de áudio provenientes de equipamentos como telefones especiais, sistemas receptores de FM (com cordões indutivos) e sistemas de indução magnética (também chamados "anéis magnéticos").

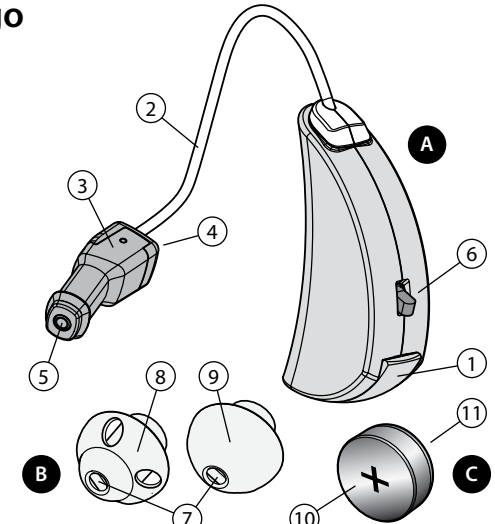
	Ytango	Ytango Pro	Ytango Pro-T
MaRiC® para uma Audição Natural	•	•	•
Direccionalidade natural	•	•	•
Tecnologia AirTAP™ (4 programas)		•	•
Telebobina			•
Gama de cúpulas macias	Aberta (tamanhos diversos) Fechada (tamanhos diversos)		
Cores	Preto, Titânio, Champanhe		
Gama de ajuste	60 dB (aberta) 75 dB (fechada)		

A anatomia do Ytango

A Ytango - módulo
1 Compartimento da pilha
2 Fio pré-curvado
3 Unidade MaRiC
4 Abertura do microfone
5 Abertura do receptor
6 Interruptor da telebobina

B Cúpula macia
7 Abertura do som
8 Cúpula aberta
9 Cúpula fechada

C Pilha (tipo 312)
10 Pólo positivo (+)
11 Pólo negativo (–)



A anatomia do Ytango

Ytango - módulo

O módulo utiliza um microprocessador programável avançado para garantir que o processamento e a amplificação do som se adaptam à sua perda auditiva particular. O invólucro do módulo do Ytango foi produzido em plástico de grande durabilidade. Para saber mais sobre a manutenção do invólucro, consulte o capítulo 'Manutenção e utilização' (página 164).

Compartimento da pilha
Este compartimento aloja a pilha que alimenta o seu Ytango. O Ytango pode ser desligado abrindo ligeiramente a tampa do compartimento da pilha até fazer um primeiro estalido. Abra a tampa completamente para substituir a pilha.

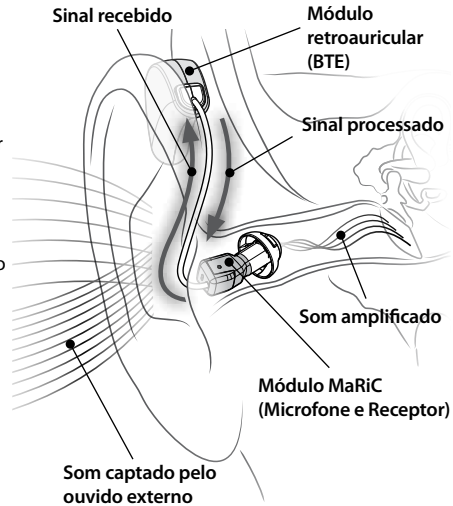
MaRiC direito e esquerdo
O MaRiC direito e esquerdo pode ser identificado pelo respectivo código de cores:
- Vermelho: ouvido direito
- Azul: ouvido esquerdo

Os cabos de ligação do MaRiC estão disponíveis em diversos tamanhos. É importante a escolha do tamanho correcto para evitar que a unidade MaRiC fique posicionada de forma incorrecta no ouvido. Um cabo correctamente posicionado deixa a unidade MaRiC no meio do canal auditivo. O seu audiologista irá ajudá-lo a determinar o tamanho do cabo do MaRiC correcto para o seu ouvido.

Unidade MaRiC (Microfone e Receptor no Canal)
O Ytango utiliza o seu ouvido externo para captar e focar o som, tal como a natureza concebeu. O microfone é colocado no interior do ouvido para captar e amplificar as ondas sonoras com uma qualidade natural e nítida.

Abertura do microfone
O microfone capta o som, o qual é processado e amplificado pelo Ytango.

Abertura do receptor (ou altifalante)
O som processado e amplificado é emitido através da abertura do receptor e dirigido através da cúpula macia para o tímpano.



A anatomia do Ytango

Cúpula macia

O Ytango utiliza cúpulas macias disponíveis em diversos tamanhos e formas. O tamanho e a forma da cúpula macia a utilizar dependem do tamanho e da forma do seu canal auditivo. A escolha do tamanho correcto da cúpula macia é extremamente importante para o conforto e funcionamento do seu Ytango. Uma cúpula macia demasiado grande pode causar desconforto e oclusão. Uma cúpula macia demasiado pequena pode fazer com que o MaRiC se mova dentro do canal auditivo causando microfonia (ou silvos). O seu audiologista determinará a cúpula macia mais adequada para si durante o ajuste do seu aparelho.

A cúpula macia do Ytango é feita de silicone e pode ser substituída sempre que necessário.

Uma das reparações mais frequentes nos aparelhos auditivos deve-se aos danos ou entupimento causados pelo cerume nos receptores. As cúpulas macias do Ytango possuem um sistema de protecção anti-cerume incorporado que evita a entrada de cerume no aparelho. É por isso importante utilizar apenas as cúpulas macias concebidas especificamente para o Ytango. Para saber mais sobre a respectiva manutenção e limpeza, consulte o capítulo 'Manutenção e utilização' (página 164).

Abertura do som
O som processado e amplificado é emitido através desta abertura e dirigido para o tímpano.

Cúpulas macias abertas
Podem existir diversas aberturas (orifícios) na cúpula. De uma forma geral, as cúpulas macias abertas possibilitam uma amplificação inferior à das cúpulas mais fechadas nas frequências baixas. As cúpulas abertas são mais adequadas para perdas de audição ligeiras a moderadas.

Cúpulas macias fechadas
As cúpulas macias fechadas adequam-se a maiores perdas de audição. Um efeito colateral das cúpulas macias fechadas é a sua própria voz soar mais alta do que o normal - a este efeito chama-se oclusão.

Pilha

O Ytango utiliza pilhas do tipo 312, identificadas por um autocolante castanho. O Ytango é desligado abrindo ligeiramente a tampa do compartimento da pilha até fazer um primeiro estalido. A substituição da pilha pode ser feita com o respectivo compartimento completamente aberto.

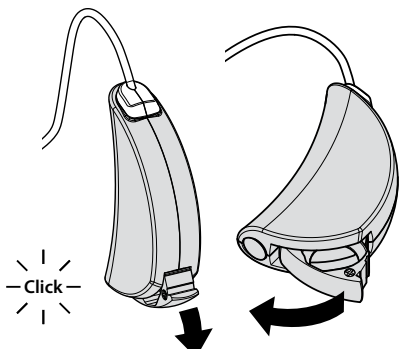
Utilização diária do Ytango

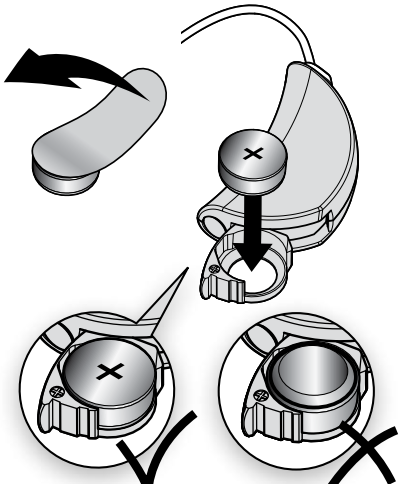
Antes de iniciar as acções descritas nos capítulos 'Utilização diária do Ytango' e 'Manutenção e utilização', certifique-se de que está a utilizar uma superfície de trabalho limpa e horizontal.

Colocar a pilha

O Ytango utiliza pilhas do tipo 312, identificadas por um autocolante castanho. A vida média da pilha é de cerca de 150 a 180 horas de utilização contínua. É aconselhável desligar o aparelho auditivo quando este não está a ser utilizado para prolongar a vida da bateria. O Ytango é desligado abrindo ligeiramente a tampa do compartimento da pilha até fazer um primeiro estalido. A substituição da pilha pode ser feita com o respectivo compartimento completamente aberto.

Para colocar uma pilha nova: retire primeiro o autocolante castanho do pólo "+" da pilha. Abra a tampa do compartimento da pilha do Ytango e coloque a pilha conforme indicado pela





forma da porta do respectivo compartimento e pela marca "+".

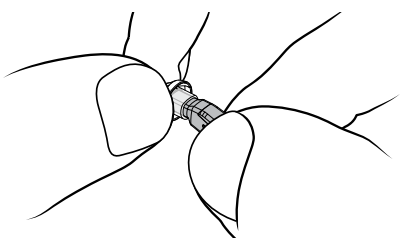
Aviso de pilha fraca

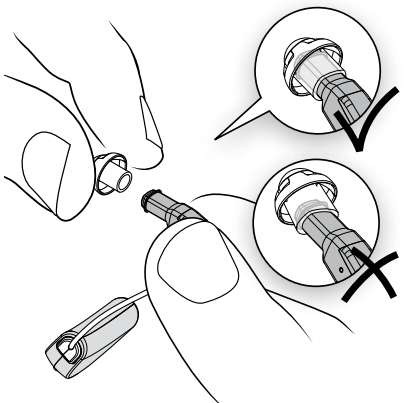
Quando a tensão da pilha se aproxima do fim da vida útil, o aparelho detecta esse estado e emite um sinal de aviso de pilha fraca. Os primeiros avisos têm início quando a tensão média desce abaixo dos 1,05 V. Nesse momento, o amplificador emite três conjuntos de sinais sonoros duplos a cada 10 minutos. Quando a tensão média desce abaixo dos 0,95V, o amplificador emite seis conjuntos de sinais sonoros duplos, após o que desliga a saída de áudio do aparelho auditivo. O aviso de pilha fraca pode ser desactivado através da programação.

Utilização diária do Ytango

Introduzir o MaRiC do Ytango na cúpula macia

Retire a Cúpula usada com as unhas. Aplique a Cúpula nova no receptor. Empurre-a para fixá-la com segurança.



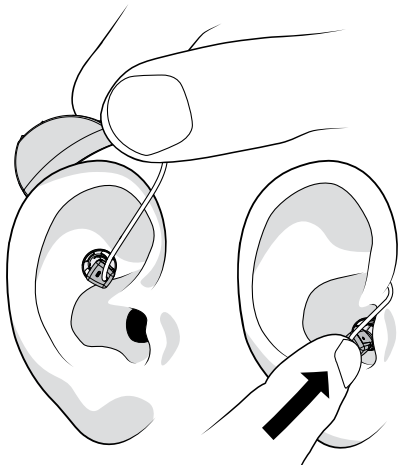


Colocação do MaRiC do Ytango no ouvido

Os aparelhos esquerdo e direito podem ser identificados pelo respectivo código de cores no cabo do MaRiC:

- Vermelho: ouvido direito
- Azul: ouvido esquerdo

- Coloque o MaRiC com cúpula macia ligeiramente no ouvido.
- Introduza o aparelho no ouvido pressionando a extremidade exterior do MaRiC. Continue a empurrar suavemente o aparelho para dentro do ouvido. A introdução será mais fácil se abrir completamente a boca.



Utilização diária do Ytango

A introdução de uma nova cúpula macia no ouvido pode ser simplificada utilizando um lubrificante ou creme adequados (basta uma quantidade mínima).

Atenção: tenha cuidado para garantir que o lubrificante não entope a abertura do som da cúpula macia!

Idealmente, a face plana do módulo (onde se situa o microfone) deve ficar nivelada com a entrada do canal auditivo após a introdução. Desta forma, o aparelho fica praticamente invisível e com a qualidade de som ideal.

Certifique-se de que tem as mãos limpas ao inserir o Ytango. Maquilhagem, creme de mãos, óleos de corpo, gel de cabelo, laca e produtos semelhantes podem sujar o módulo ou contribuir para o entupimento da abertura do microfone.

Retirar o Ytango do ouvido

Segure o cabo com firmeza e puxe-o lentamente para fora do ouvido. Retire o módulo do Ytango de trás do ouvido.

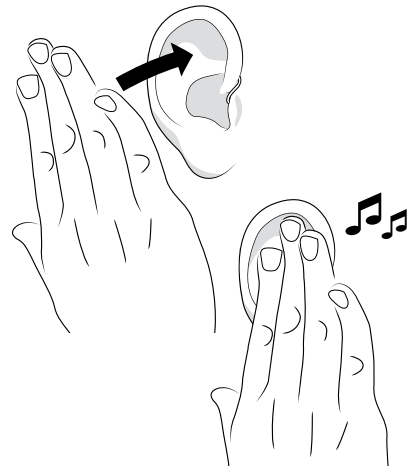
Processo de ajuste e configuração

O processo de ajuste e configuração do aparelho auditivo é um processo importante e individual. O seu audiologista possui um programa de computador especializado com conectores específicos para realizar esse processo. Por este motivo, consulte o seu audiologista sempre que desejar alterar o ajuste ou a configuração. O seu audiologista é a pessoa autorizada a realizar quaisquer alterações necessárias.

Alternar entre programas (apenas no Ytango Pro e Ytango Pro-T)

Se utiliza um Ytango Pro ou Ytango Pro-T e o seu aparelho foi configurado com mais de uma memória, estas podem ser seleccionadas utilizando a funcionalidade AirTAP™, a qual lhe permite escolher memórias para diferentes ambientes.

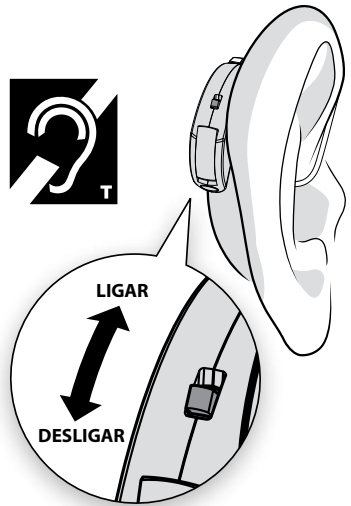
Para alternar entre as memórias, toque levemente com a mão no ouvido. A maioria das pessoas precisam de um pouco de prática até descobrirem o método correcto. Estas são as indicações gerais: toque levemente com a mão "em concha" (com os dedos juntos). Ouvirá um sinal sonoro indicando o número da nova memória seleccionada.



Utilização diária do Ytango

O Ytango Pro AirTAP está predefinido para utilizar um único toque para mudar de memória. Neste modo, o utilizador tem de tocar uma vez no ouvido para mudar de memória. O audiologista pode alterar esta configuração para mudar de memória com dois toques, se assim o desejar. Nesse modo, o utilizador tem de tocar duas vezes no ouvido para mudar para a memória seguinte. Se o utilizador não quiser utilizar programas diferentes, a função AirTAP também pode ser desligada.

Após colocar a pilha, o Ytango inicia-se no programa um. Ao tocar suavemente no ouvido, são emitidos dois sinais sonoros para indicar que o programa dois foi activado. Após outro toque ligeiro, são ouvidos três toques para indicar que o programa três foi activado. Podem ser configurados até um máximo de quatro programas. Quando o programa quatro está activo, um toque ligeiro faz o aparelho regressar à memória um. É emitido um sinal sonoro para indicar que a memória um está activa.



Funcionalidade de telebobina (apenas no Ytango Pro-T)

A funcionalidade de telebobina é controlada pelo interruptor localizado na parte posterior do Ytango. A telebobina está inactiva quando o interruptor está para baixo. Para activar a Telebobina, coloque o interruptor para cima. O microfone acústico será desligado ao utilizar a funcionalidade de telebobina.

Manutenção e utilização

A acumulação de cerume varia de pessoa para pessoa. Se vir que a saída de som da cúpula macia está entupida, pode limpar a cúpula macia (consulte o parágrafo 'Limpeza') ou substituí-la.

Verifique diariamente se o(s) módulo(s) e a(s) cúpula(s) macia(s) estão entupidos ou danificados. Este procedimento garante um desempenho ideal. Se notar que a cúpula macia está danificada, é importante que não continue a utilizá-la. Substitua-a imediatamente!
Para manter o desempenho ideal do seu aparelho e reduzir a possibilidade de infecção, aconselhamos que substitua regularmente a cúpula macia por uma nova. As cúpulas macias estão disponíveis no seu audiologista.

Limpeza

A unidade MaRiC da ExSilent aloja o receptor e o microfone e fica ajustada completamente no interior do canal auditivo. À semelhança de qualquer aparelho auditivo que fique posicionado completamente no interior do canal auditivo, o MaRiC pode acumular algum cerume. O cerume visível no exterior ou no interior da cúpula macia deve ser removido antes de entrar na abertura do receptor do MaRiC.

Módulo MaRiC (Microfone e Receptor no Canal):
Para limpar o seu MaRiC, remova a cúpula macia e utilize uma escova de dentes de cerdas macias para escovar o topo da cúpula até remover o cerume.

Módulo Ytango (retroauricular):
- Limpe diariamente com um tecido macio e seco.
- Se estiver muito sujo, pode limpá-lo com um tecido de limpeza especial (humedecido).

Cúpula macia (ou ponta macia):
- As cúpulas macias devem ser removidas e limpas em separado do módulo MaRiC. O módulo MaRiC poderia ficar danificado se as cúpulas macias fossem limpas com o MaRiC inserido.
- Limpe o domo suave diariamente com um tecido macio e seco. Semanalmente limpie com uma escova de dente limpa e macia. Escovar através do topo do domo suave até que a cera é removida.
- Rolar a ponta entre o polegar e o indicador pode ajudar a remover rapidamente uma maior quantidade de cerume seco.
- A utilização de água morna na ponta macia pode ajudar, caso seja preciso remover uma grande quantidade de cerume macio. Certifique-se de que a ponta macia está completamente seca antes de voltar a inserir a unidade MaRiC.
- Se existir uma grande sujidade ou se o material estiver danificado, a cúpula macia deve ser substituída.

Poderá encontrar mais informações sobre a limpeza do aparelho e vídeos de demonstração no sítio de internet da ExSilent, em www.ExSilent.com/cleaning-MaRiC.

Atenção: nunca utilize produtos de limpeza agressivos, abrasivos ou solventes para limpar o seu aparelho! Esses produtos podem danificar a cúpula macia ou o módulo MaRiC.

Manutenção e utilização

Guardar o aparelho

À noite:
Abra ligeiramente a tampa do compartimento da pilha para desligar o aparelho. Isto aumentará a vida útil da pilha. Guarde o aparelho num local seguro fora da caixa. Isto permitirá a evaporação de eventual humidade que o aparelho possua.

Guardar o aparelho durante períodos curtos:
Utilize a caixa de transporte fornecida quando quiser retirar temporariamente o aparelho do ouvido. Atenção: não transporte o aparelho auditivo sem protecção no bolso, na mala ou num saco, pois o dispositivo pode ser danificado.

Guardar o aparelho durante períodos longos:
Quando não utilizar o seu aparelho auditivo durante períodos mais longos, limpe o módulo e a cúpula macia antes de guardá-los na caixa de transporte. Nestas situações, retire sempre a pilha do aparelho.

Avisos

A cúpula macia é um componente essencial do Ytango. Nunca utilize o aparelho sem a cúpula macia.

Após o ajuste do aparelho especificamente para um dos ouvidos, não deve usá-lo no outro ouvido. Isto poderia conduzir à deterioração do desempenho auditivo ou a perda de audição.

Nunca utilize cúpulas macias danificadas ou sujas. Isto poderia afectar negativamente o desempenho auditivo ou causar desconforto na utilização.

Substitua regularmente a cúpula macia do seu aparelho, mesmo que não apresente danos ou sujidade visíveis. Consulte o capítulo 'Manutenção e utilização' (página 164). Ao utilizar o Ytango pela primeira vez, comece por usá-lo durante um período contínuo de 4 horas e aumente progressivamente o tempo de utilização em uma hora por dia. Se sentir dores, irritação ou comichão constantes, não utilize os aparelhos antes de ouvir o conselho de um especialista. Se as queixas persistirem, consulte um médico.

Faça exames regulares aos ouvidos e à audição, quer durante o período inicial de utilização, quer posteriormente.

Se por alguma razão não conseguir retirar o Ytango do ouvido, consulte o seu audiologista ou um médico.

Avisos

Não utilize o Ytango nos seguintes casos:
- Um historial clínico do ouvido.
- Exostoses (protusões ósseas) no canal auditivo.
- Forte secreção de cerume.

O aparelho não deve ser:
- Deixado cair.
- Exposto a humidade ou água.
- Imerso em água.
- Utilizado para nadar, tomar duche, banho ou na sauna.
- Limpo com líquidos.
- Exposto a temperaturas demasiado elevadas, tal como ao utilizar um secador de cabelo.
- Usado em minas ou outros ambientes onde o risco de explosão é elevado.
- Exposto a radiação de raios-X ou fortes campos magnéticos, tal como durante exames médicos.
- Usado em locais onde é utilizada laca (no cabeleireiro) ou solventes (como tintas).

É necessária precaução ao utilizar maquilhagem, cremes, óleos de corpo, gel, laca e produtos semelhantes ao usar ou colocar o Ytango. Esses produtos podem sujar o aparelho e contribuir, por exemplo, para o entupimento da abertura do microfone.

Mantenha o Ytango fora do alcance de crianças e animais de estimação. Caso um dos componentes seja engolido, ele representa um perigo de asfixia para as crianças.

Se a pilha derramar e o seu conteúdo entrar em contacto com a pele, lave a pele exposta numa quantidade abundante de água tépida corrente durante pelo menos 15 minutos. Lave a pele com água e sabão.
Se a pilha for engolida, dirija-se imediatamente ao hospital ou ao médico.

As pilhas usadas e os aparelhos auditivos obsoletos devem ser recolhidos e depositados nos pontos de recolha de produtos químicos.

Informação sobre serviços de reparação

O Ytango foi desenvolvido pela ExSilent BV, Overschiestraat 63, Amsterdam, Holanda. Para eventuais reclamações ou pedidos de reparação, deverá contactar o fornecedor do qual adquiriu o seu aparelho. Os termos do acordo de reclamação e reparação podem variar de acordo com o fornecedor.

Aviso Legal

© 2012 ExSilent. Todos os direitos reservados.

É proibida a reprodução, transferência, distribuição ou posse ilegais deste documento, ou de uma parte do mesmo, através de qualquer forma, sem o consentimento prévio por escrito da ExSilent.

ExSilent reserva-se o direito de alterar e proceder a melhoramentos nos seus produtos descritos neste documento sem aviso prévio..

Em caso algum, a ExSilent poderá ser responsabilizada por quaisquer perdas de dados, nem por receitas, ou por quaisquer danos especiais acidentais ou indirectos.

O conteúdo deste documento é disponibilizado sem qualquer garantia. A menos que a lei aplicável determine o contrário, não será atribuída qualquer garantia, explícita ou implícita relativa à exactidão, fiabilidade e conteúdo deste documento. Isso inclui, mas não se limita às garantias implícitas quanto à sua comerciabilidade ou adequação para atingir um determinado objectivo.

A ExSilent reserva-se o direito de a qualquer momento alterar e anular este documento sem aviso prévio.

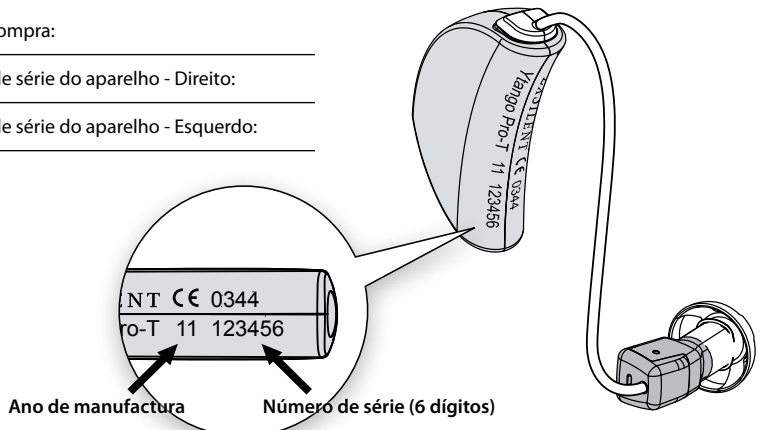
Dados do seu Ytango

Anote abaixo os dados do seu Ytango.

Data de compra:

Número de série do aparelho - Direito:

Número de série do aparelho - Esquerdo:



ExSilent B.V. (legal manufacturer)
Overschiestraat 63
1062 XD Amsterdam
The Netherlands
Phone +31 (0)20 675 1004
Fax +31 (0)20 675 9048

U.S. Distributor
3030 Harbor Lane, Suite 215
Plymouth, MN 55447
United States
Phone +1 (866) 742 0808 *Toll free*
Fax +1 (877) 722 8014

info@exsilent.com
www.exsilent.com

CE
0344

ExSilent

www.exsilent.com

hear you now

EN-NL-DE-FR-ES-PT V2.0 10/2012 15-172 © 2012 ExSilent. All rights reserved.